

التهديب اللغوي وانتهاكه في كارتون "مغامرات منصور (بالفصحى)" بنظرية ليتش (Leech)

(دراسة تداولية)

بحث تكميلي

مقدم لاستيفاء الشروط لنيل الدرجة الجامعية الأولى في اللغة العربية وأدبها



الإعداد :

موتيارا ديتا ويردججي

A. ١٢١٩.٠٢٦

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

٢٠٢٣

الإعتراف بأصالة البحث

أنا الموقعة أدناه:

الاسم الكامل : موتيارا ديتا وردججي

رقم القيد : A.١٢١٩.٠٢٦

عنوان البحث التكميلي : التهذيب اللغوي وانتهاكه في كارتون "مغامرات منصور(بالفصحى)" بنظرية ليتش Leech (دراسة تداولية)

أحقق بأن هذا البحث التكميلي لاستيفاء بعض الشروط لنيل الشهادة الجامعية الأولى في شعبة اللغة العربية وأدائها (S.Hum) الذي ذكر عنوانه هو من أصالة بحثي وليس انتحاييا، ولم ينتشر بأية إعلامية. وأنا على استعداد لقبول عواقب قانونية، إذا ثبتت - يوما ما- انتحالية هذا البحث التكميلي.

سورابايا، ٣٠ مارس ٢٠٢٣

الباحثة:



موتيارا ديتا وردججي

A.١٢١٩.٠٢٦

تقرير المشرف

حمدا لله مالك الملك الجليل، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، وعلى أله وصحبه أجمعين. وبعد الاطلاع وملاحظة ما يلزم من تصحيحه في هذا البحث التكميلي الذي قدمتها الطالبة:

الاسم : موتيارا ديتا ويردججي

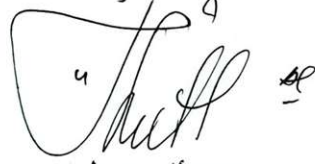
رقم القيد : A.1219.26

عنوان البحث : التهذيب اللغوي وانتهاكه في كارتون "مغامرات منصور(بالفصحى)"

بنظرية ليتش (Leech) (دراسة تداولية)

وافق المشرف على تقديمه إلى مجلس المناقشة

المشرفة ٢



لطيفة أليندا، الماجستير

١٩٨٦٠٧٢٠٢٠٢٠١٢٢٠١٠

المشرف ١



الدكتور أغوس أديطاني، الماجستير

١٩٦٢١٠٠٢١٩٩٢٠٣١٠٠١

رئيس شعبة اللغة العربية و أدبها



الدكتور عبد الله عبيد، الماجستير

١٩٦٦٠٥٠٧١٩٩٧٠٣١٠٠٣

اعتماد لجنة المناقشة

العنوان: التهذيب اللغوي وانتهاكه في كارتون "مغامرات منصور(بالفصحى)" بنظرية ليتش Leech (دراسة
تداولية)

بحث تكميلي للحصول على الشهادة الجامعية الأولى في شعبة اللغة العربية وأدبها (S.Hum)، كلية الآداب
والعلوم الإنسانية بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

الاسم : موتيارا ديتا ويردججي

رقم القيد : A.01219.026

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وقرر قبوله شرطاً لنيل الشهادة الأولى في شعبة اللغة العربية
وأدبها كلية الآداب والعلوم الإنسانية.

سورابايا، ١٧ أبريل ٢٠٢٣

وتتكون لجنة المناقشة من سادة الأساتذة:

المناقش الثاني

الدكتور فتح الرحيم الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩.١٢٥١٩٩٤.٣١٠٠٥

المناقش الأول

الدكتور أغوس أديطاني الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٢١٠٠٢١٩٩٢.٣٠٠١

المناقش الرابع

لطيفة أليندة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٦.١٢٠٢٠٢٠١٢٢.١٠

المناقش الثالث

محمود صادق الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩١٢١٦٢٠٠٧٠١١٠٢٨

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا



الدكتور الحاج محمد كرجوم الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩.٩٢٥١٩٩٤.٣١٠٠٢

تقرير لموافقة النشر



KEMENTERIAN AGAMA UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Mutiara Dita Wiradjaja
NIM : A01219026
Fakultas/Jurusan : Adab dan Humaniora/Bahasa dan Sastra Arab
E-mail address : mutiara1202@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Sekripsi Tesis Desertasi Lain-lain (.....)
yang berjudul :

التهديب اللغوي واتهاكه في كارتون "مغامرات منصور(بالفصحى)" بنظرية ليتش (Leech) (دراسة تداولية)

Kesantunan berbahasa dan pelanggaran dalam kartun Mughamaraatu Mansour "bilfushah" menurut teori leech (studi pragmatik)

berserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara **fulltext** untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 5 April 2023

Penulis

(Mutiara Dita Wiradjaja)

الملخص

ABSTRAK

Wiradjaja, Mutiara. D. 2023. Kesantunan berbahasa dan pelanggaranannya dalam kartun *Mughaamaraatu Mansour "bilfushah"* menurut teori leech (studi pragmatik). Program Studi Bahasa dan Sastra Arab. UIN Sunan Ampel Surabaya. Pembimbing (1) Dr. Agus Aditoni, M.Ag. (2) Lutfiyah Alindah, M.Hum. M.A.

Kesantunan tidak hanya pada sikap seseorang saja tetapi juga berlaku dalam berkomunikasi. Kesantunan menjadi asas setiap manusia dan tolak ukur dalam penilaian seseorang baik dari segi sosialnya, budayanya, dan agamanya, karena tertulis dalam alquran yang telah memperhatikan kesantunan. Kesantunan berbahasa juga berlaku untuk semua generasi dari orang tua sampai anak-anak. Pentingnya untuk melihat kesantunan berbahasa pada film yang dilihat oleh anak-anak, karena di era saat ini anak-anak lebih senang melihat film ataupun tontonan melalui sosial media. Maka penelitian ini adalah bertujuan untuk mengetahui kesantunan berbahasa dan pelanggaranannya didalam film kartun *Mughaamaraatu Mansour "bilfushah"*, yang tersedia dalam platform Youtube.

Penelitian ini menggunakan teori kesantunan berbahasa menurut Geoffrey Leech. Penelitian ini menggunakan metode kualitatif, dan teknik pengumpulan data penelitian ini menggunakan dua proses teknik yaitu (1) teknik simak (menonton) dan (2) teknik catat. Kegiatan analisa data dimulai dari pemilihan data, kemudian penyeleksian data yang sesuai dengan kesantunan berbahasa dan pelanggaranannya, kemudian data diklasifikasikan sesuai dengan maksim-maksim kesantunan berbahasa dan pelanggaranannya. Hasil Penelitian menunjukkan bahwa film kartun *Mughaamaraatu Mansour "bilfushah"* pada episode "*fii Al-Madrasati*" Ditemukan sebanyak dua puluh tiga tuturan dengan prinsip kesantunan berbahasa, karena ditemukan beberapa tokoh pada film tersebut santun saat berkomunikasi dengan lawan tuturnya, dan meminimalisasi tuturan tidak sopan. Selain itu terdapat empat belas pelanggaran kesantunan berbahasa, karena beberapa tokoh antagonis bertutur kata mengejek, egois, dan tidak sopan.

Kata Kunci : *Kesantunan, Leech, Film Kartun*

ABSTRACT

Wiradjaja, Mutiara. D. 2023. *Language politeness principles and its violations in the cartoon Mughaamaraatu Mansour "bilfushah" according to leech theory (pragmatic study)*. Arabic Language and Literature Departement. UIN Sunan Ampel Surabaya. Advisors: (1) Dr. Agus Aditoni, M.Ag. (2) Lutfiyah Alindah, M.Hum. M.

Politeness is not only in one's attitude but also applies in communication. Politeness is the principle of every human being and the benchmark in evaluating a person both in terms of his social, cultural, and religious aspects, because it is written in the Qu'ran which has paid attention to politeness. language politeness principles also applies to all generations from the oldster to the youngster, so it is important to look at language politeness contained in the movies seen by children. It is important to see the politeness of language in movies seen by children, because in the current era children prefer to see movies or shows through social media. So this research aims to find out the language politeness and its violations in the cartoon film *Mughaamaraatu Mansour "bilfushah"*, which is available on the Youtube platform.

This study uses the theory of language politeness according to Geoffrey Leech. This research uses a leatherative method, and the data collection technique of this research uses two technical processes, namely (1) listening technique (watching) and (2) note-taking technique. Data analysis activities start from data selection, then selecting data that is in accordance with language politeness and its violations, then the data is classified according to the maxims of language politeness and its violations. The results showed that the cartoon film *Mughaamaraatu Mansour "bilfushah"* in the episode "*fii Al-Madrasati*" found twenty-three speeches with the principle of language politeness, because it was found that some characters in the film were polite when communicating with their interlocutors, and minimized impolite speeches. In addition, there are fourteen violations of language politeness, because some antagonists speak mockingly, selfishly, and disrespectfully.

Key Words : *Politeness, Leech, Cartoon Film*

الفهرس

ب	الإعتراف بأصالة البحث	.....
ج	تقرير المشرف	.....
د	اعتماد لجنة المناقشة	.....
هـ	تقرير لموافقة النشر	.....
و	شعار	.....
ز	كلمة الشكر و التقدير	.....
ط	الملخص	.....
ك	الفهرس	.....
١	الفصل الأول	.....
١	أساسيات البحث	.....
١	أ. المقدمة	.....
٤	ب. أهداف البحث	.....
٤	ت. فواعد البحث	.....
٥	ث. تحديد البحث	.....
٥	ج. توضيح البحث	.....
٦	ح. الدراسات السابقة	.....
١١	الفصل الثاني	.....
١١	الإطار النظري	.....
١١	أ. المبحث الأول : التداولية	.....

أ.المطلب الأول : مفهوم التداولية	١١
ب.المبحث الثاني : التهذيب اللغوي	١٣
أ.المطلب الأول: مفهوم التهذيب اللغوي.....	١٣
ب.المطلب الثاني: مقاييس التهذيب اللغوي	١٧
ت.المطلب الثالث: أسباب انتهاك التهذيب اللغوي.....	١٩
ث.المبحث الثالث : فيلم مغامرات منصور.....	٢٠
أ.المطلب الأول: ترجمة المصنع	٢٠
ب.المطلب الثاني: فيلم مغامرات منصور	٢١
الفصل الثالث.....	٢٣
منهجية البحث.....	٢٣
أ.مدخل البحث و نوعه	٢٣
ب.بيانات البحث و مصادرها	٢٣
ت.طريقة جمع البيانات	٢٤
ث.طريقة تحليل البيانات	٢٥
ج.تصديق البيانات	٢٦
ح.خطوات البحث	٢٧
الفصل الرابع	٢٨
التهذيب اللغوي وانتهاكه في كارتون"مغامرات منصور(بالفصحى)" بنظرية ليتش	
(Leech)	٢٨
أ. المبحث الأول: أشكال قاعدة التهذيب اللغوي في فيلم كارتون مغامرات منصور	
(بالفصحى).....	٢٨
أ.المطلب الأول: قاعدة الحكمة.....	٢٨

ب.المطلب الثاني: قاعدة التسامح	٣٢
ت.المطلب الثالث: قاعدة الاستقبال	٣٣
ث.المطلب الرابع: قاعدة التواضع	٣٧
ج.المطلب الخامس: قاعدة الشفقة	٣٨
ح.المطلب السادس: قاعدة الاتفاق	٤١
ب.المبحث الثاني: أشكال انتهاك قاعدة التهذيب اللغوي في فيلم كارتون مغامرات منصور (بالفصحى).	٤٨
أ.المطلب الأول: انتهاك قاعدة الحكمة	٤٨
ب.المطلب الثاني: انتهاك قاعدة التسامح	٥٠
ت.المطلب الثالث: انتهاك قاعدة الاستقبال	٥١
ث.المطلب الرابع: انتهاك قاعدة التواضع	٥٤
ج.المطلب الخامس: انتهاك قاعدة الشفقة	٥٥
ح.المطلب السادس: انتهاك قاعدة الاتفاق	٥٥
الفصل الخامس	٥٩
الخاتمة	٥٩
أ. نتائج البحث	٥٩
ب. الاقتراحات	٦١
قائمة المراجع	٦٢
أ. المراجع العربية	٦٢
ب. المراجع الأجنبية	٦٣
الملاحق	٦٦

الفصل الأول

أساسيات البحث

أ. المقدمة

اللغة هي ألفاظ يعبر بها كل قوم عن مقاصدهم. واللغات كثيرة وهي مختلفة من حيث اللفظ متحدة المعني أي أن المعني الواحد الذي يخالج ضمائر الناس، ولكن كل قوم يعتبرون عنه بلفظ غير لفظ الآخرين.¹ تعبير اللغة يعنى بالكلام اللفظية أو غير اللفظية، اللغة اللفظية هي تعبير اللغة بشكل الكلام أو بكلمات أو الكتابة. وأما اللغة غير اللفظية هي تعبير اللغة بشكل سلوك الأدب و حركة البدن.² وزاد فرنوو (Pranowo) حركة أخلاق الشخص هي جزء من التهذيب اللغوي ثم يجب أن نستعمله في حياة اليومية.³

وقال جورج يول (George Yule) أن مفهوم التهذيب هو سلوك الشخص الذي يمثل ثقافة في مجتمع معين.⁴ وزاد بعض الباحثين أن التهذيب عند الحوار بين المتكلم إلى المخاطب أو عكسه، لا يكن متعجرفاً أو فظاً مما يخرج الصوت بكلمات لطيفة،⁵ في الإطار الاجتماعي التهذيب هو يتعلق بالاحترام والاشراف والصفة

¹ الشيخ صطفى الغلاييني جامع الدروس العربية الجزء الأول (الشارع جوهر مكتبة الأترك السنة ٢٠١٢) ص : ٧

² Pranowo. *Berbahasa Secara Santun*. (Yogyakarta : Pustaka Belajar, 2009) Hal:3

³ نفس المرجع ص. ٣

⁴George Yule. *Pragmatik*. Ter. Indah Fajar Wahyuni. (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2014) Hal:103-104

⁵Novia Anggraini, Dkk. “Kesantunan Berbahasa Indonesia Dalam Pembelajaran di Kelas X MAN 1 Model Kota Bengkulu”. *Jurnal Ilmiah Korpus*, Vol.3 No.1 (April, 2019), hal: 43-44.

أخري. لا يتم التهذيب بقدر الكلام، بل تحدد التهذيب حسب العمر والمسافة الاجتماعية بين المتحدثين والموقف والوقت والمكان والغرض من الكلام. وأما قاعدة ليتش (Leech) اعتبار التهذيب بمتحكم لتقليل العواقب السيئة عند التكلم و يمكنه أن تؤدي إلى صراعات بسبب سوء التفاهم بين المتحدثين وشركاء الكلام.

بعيد من قاعدة ليتش (Leech) وقد شرح بعض المفسرين في القرآن عن التهذيب اللغوي ، وهذا التفسير موجود في مقطع السور وهو التالي:⁶ (١) قولان لينة): أي كلام لطيف. هذه الآية في سورة طه الآية ٤٠ " بسم الله الرحمن الرحيم - فُقُولًا لَهُ قَوْلًا لَيِّنًا لَعَلَّهُ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَى * " (٢) قولان معروفه): كلام طيب يعنى مكتوب في سورة الأحزاب الآية ٣٢ " يُنْسَاءَ النَّبِيِّ لَسْتُ كَأَحَدٍ مِّنَ النِّسَاءِ إِنِ اتَّقَيْتُنَّ فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ الَّذِي فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَّعْرُوفًا * " (٣) قولان ساديدة): كلام صحيحة يعنى مكتوب في سورة الأحزاب في الآية ٧٠ ونصه كالتالي " يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا * " (قولان كريمة): كلام شريفة: في سورة الإسراء الآية ٢٣ " وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا إِمَّا يَبُلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَيْهِمَا فَلَا تَقُلَنَّ لَهُمَا أَوْفٌ وَلَا تَنْهَمَا وَقُلَنَّ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا * " .

⁶ Nafron Hasjim. "Kesantunan Berbahasa Dalam Islam" .Publikasi Ilmiah UMS, (Maret 2013), hal: 333.

في تطوير العلم والتكنولوجيا، يجب أن يتعمق بمهارات لغوية جيدة، و بلغوية جيدة أسهل أن تلقي المعلومات ونقلها شفويا أو كتابيا،^٧ و عندما يبدئون الأطفال بالتكلم، لابد أن ينمو التهذيب من البيئة، فكثير من الأطفال يجنون مشاهدة الأفلام أو كارتون يجعلون الأطفال يؤدي إلى تغيير الكلام والتهذيب بسبب وسائل الاتصال التي يراهم مثل يوتوب (youtube) والفيسبوك (facebook) والمواقع الإلكترونية وغيرها.

فلهذا، في هذا البحث تبحث الباحثة التهذيب اللغوي و انتهاكه في فيلم كارتون "مغامرات منصور(بالفصحى)" و عادة مدة هذا كارتون ساعة واحدة. اختارت الباحثة فيلم كارتون "مغامرات منصور" لأنه مشهد لجميع الأعمار وخاصة للأطفال والشباب ويظهر من قناة يوتوب (youtube). كما نري عنوانه، هذا فيلم كارتون قصة خالية عن الشاب اسمه " منصور " ومغامراته مع أصدقائه، وجود جنوح الأطفال وسلوكهم السوء. فتمكن الباحثة أن تبحث و تحلل قاعدة التهذيب اللغوي و انتهاكه فيه. ولذلك تريد الباحثة أن تبحث التهذيب اللغوي وانتهاكه و معرفة حوار الأدبي في فيلم "مغامرات منصور".

أ. أسئلة البحث

⁷ Dani Hermawan. "Kesantunan Berbahasa Pada Anak Usia 11 Tahun (Studi Kasus Terhadap Anak Usia 11 Tahun)". *Metamorfosis : Jurnal Sastra Indonesia dan Pengajarannya*. Vol.11 No.1 (April, 2018), hal : 2

١. كيف أشكال قاعدة التهذيب اللغوي في فيلم كارتون مغامرات منصور

(بالفصحى)؟

٢. كيف أشكال انتهاك قاعدة التهذيب اللغوي في فيلم كارتون مغامرات منصور

(بالفصحى)؟

ب. أهداف البحث

١. لمعرفة أشكال قاعدة التهذيب اللغوي في فيلم كارتون مغامرات منصور

(بالفصحى)؟

٢. لمعرفة أشكال انتهاك قاعدة التهذيب اللغوي في فيلم كارتون مغامرات منصور

(بالفصحى)؟

ت. فواعد البحث

ترجو الباحثة أن يكون هذا البحث نافعا و يعطى فوائد، و هو :

١. الأهمية النظرية :

ترجو الباحثة هذا البحث لزيادة المراجع عن التهذيب اللغوي و دراسة

تداولية في مكتبة جامعة سونان أمبيل الحكومية الإسلامية في سورابايا.

ويساعد الطلاب في بحثهم.

٢. الأهمية التطبيقية :

- ترجو الباحثة هذا البحث مفيدا للقراء وللباحثين.
- ترجو الباحثة هذا البحث لزيادة معرفة قاعدة التهذيب اللغوي وانتهاكه ليتعلموا في الحياة اليومية

ث. تحديد البحث

وتريد الباحثة أن تبحث على أجناس التهذيب اللغوي وانتهاكه بنظرية ليتش (Leech) في فيلم كارتون مغامرات منصور(بالفصحى) في قناة اليوتوب على الحلقة "في المدرسة"، هذه الحلقة تحتوي فيها سبعة المواضيع وهي تفاعل كيميائي، والمراوغة، وكفاءة الطاقة، والمراسلون، والصورة الجماعية، ومن حفر حفرة لأخيه وقع فيها، وأمانة المكتبة.

ج. توضيح البحث

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

١. التهذيب اللغوي : جزء من دراسة تداولية، وهو دراسة تدرس كيفية التكلم

بشكل الأخلاق الكريمة عند استخدام اللغة المكتوبة أو المنطوقة.^٨ والباحثة

تريد أن تستعمل قاعدة التهذيب اللغوي بنظرية ليتش (Leech)

⁸ Abdul Chaer. *Kesantunan Berbahasa*, (Jakarta : Rineka Cipta, 2010) Hal :45

٢. انتهاك التهذيب اللغوي : الكلام غير الملائمة التي لا تتفق مع قاعدة

التهذيب اللغوي

٣. فيلم كارتون "مغامرات منصور (بالفصحى)" : كارتون الإمارات العربية

المتحدة عن الولد من الإمارات العربية يبلغ من العمر ١٢ عامًا لديه آمال

وأحلام كبيرة. يصور كارتون عن الشاب العربي في عاداته وثقافته وتراثه

الأصلي.

ح. الدراسات السابقة

وجدت الباحثة بعض الدراسات السابقة التي تتعلق بهذا البحث, وهي :

١. البحث الأول من دندي هرماوان. ٢٠٢٢. التهذيب اللغوي وانتهاكه في فيلم

كارتون "صلاح الدين". استخدام الباحث بالمنهج النوعي، مصدر البيانات

الرئيسية للباحث يعني فيلم كارتون "صلاح الدين" و مصدر الثانية هو كتب

تبحث فيها التهذيب اللغوي ودراسة تداولية. وطريقة لجمع بياناته بالطريقة

الوثائق هي جمع المعلومات و البيانات في مكان معين. أما نتائج البحث الباحث

هناك انتهاك وقاعدة للتهذيب اللغوي كما يلي: أشكال قاعدة التهذيب اللغوي

كما يلي قاعدة الإنفاق واحد (١)، قاعدة الشفقة ثلاثة (٣)، قاعدة التواضع

اثنين (٢)، قاعدة الحكمة اثنين (٢)، وقاعدة التسامح اثنين (٢)، وقاعدة

الاستقبال ثلاثة (٣). و انتهاك قاعدة الحكمة اثنين (٢)، وانتهاك قاعدة التسامح اثنين (٢)، وانتهاك قاعدة الاستقبال ثلاثة (٣)، وانتهاك قاعدة التواضع واحد (١)، وانتهاك قاعدة الإتفاق اثنين (٢)، وانتهاك قاعدة الشفقة واحد (١).^٩

٢. البحث الثاني من ستي غشنا نيلي نشيطة. ٢٠١٦. التهذيب اللغوي في فيلم كارتون "طاعة الوالدين" (دراسة تداولية). قسم اللغة العربية وأدبها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. في بحثها عن قاعدة وعوامل التهذيب اللغوي. استخدمت الباحثة بالمدخل الكيفي و بالمنهج الوصفي، و استعملت الباحثة لجمع البيانات بالطريقة الدراسة المكتبية والوثائقية. وأما النتائج هذا البحث فما يلي: الأول أن مكسيم تقدير من إذعان أساس التهذيب اللغوي لليتش (*Leech*) تنقسم إلى ستة أقسام وهي: مكسيم الحكمة قولين، ومكسيم التسامح ثلاثة أقوال، ومكسيم الاستقبال قولين، ومكسيم التواضع ثلاثة أقوال، ومكسيم الإتفاق خمسة أقوال، ومكسيم الشفقة أربعة أقوال. وإن العوامل التهذيب اللغوي في فيلم كارتون "طاعة الوالدين" التي تؤدي

^٩ دندي هرماوان. التهذيب اللغوي وانتهاكه في فيلم كارتون "صلاح الدين" (دراسة تداولية). بحث تكميلي، شعبة اللغة العربية وأدبها، كلية الأدب و العلوم الإنسانية، جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا. ٢٠٢٢.

إلى ظهوره وهي ثلاثة عوامل عامل حالة الاجتماعية وعامل السن وعامل
الجنسية.

٣. البحث الثالث من ألما لطفية ألامندا. ٢٠٢٠ . *Positive politeness strategies*

used by the judges in master chef Australia: season 11 . ١١ . قسم اللغة،

كلية الأدب و العلوم الإنسانية، جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية. بحثها

عن تعليقات المحكمين في ماستر شيف (*Master Chef*) أستراليا، لأن تعليقات

لجنة التحكيم على عرض الشيف الرئيسي بها كثير من المخالفات وانتهاكات

على قاعدته. التهذيب اللغوي في بحثها استخدمت بنظرية براون

وليفينسون (*Brown and Levinson*)، وهي الوجوه الإيجابية والوجوه السلبية، لكن

الباحث تركز على الوجوه الإيجابية في بحثها. حدود البحث للباحثة يعني برامج

ماستر شيف أستراليا: ١١ في الحلقات ١-٥٥. منهجية بحثها بالطريقة النوعي .

و مصدر البيانات من بحثها من موقع الكتروني فيه فيديو ماستر شيف. نتائج

البحث، الباحثة توجد ٨٠ في ماستر شيف أستراليا: ١١.١٠

٤. البحث الرابع من ألدبلا رزق كرتيك ديوي غوستنور مهاري. ٢٠٢٠. التهذيب

اللغوي في رواية "الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاني (دراسة تداولية على نظرية

جفري ليتش). استخدمت الباحثة بمنهج الكيفي، هذا البحث يعتمد على

¹⁰ Elma Luthfia Alamanda. *Positive Politeness Strategies Used By The Judges In Master Chef Australia: Season 11*. Thesis. English Department, UIN Sunan Ampel. 2020

المجتمع البحث. و مصدر الرئيسة يعني رواية "الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاني. و مصدر الثانية هو كتاب يبحث فيه التهذيب اللغوي و دراسة تداولية. وجدت الباحثة ستة أشكال عن الامتثال من قواعد التهذيب في اثنان وثلاثون قولاً يعني قاعدة الحكمة في اثنا عشر قولاً، و قاعدة التسامح في ثلاثة قولاً، قاعدة الاستقبال في أربعة قولاً، و قاعدة التواضع في أربعة قولاً، و قاعدة الاتفاق في ثمانية قولاً، مكسيم الشفقة في قول واحد. الانتهاك من قواعد التهذيب في ثمانية عشر قولاً يعني انتهاك قاعدة الحكمة في سبعة قولاً، و انتهاك قاعدة الاستقبال في تسعة قولاً، و انتهاك قاعدة الاتفاق في قول واحد، و انتهاك قاعدة الشفقة قول واحد.^{١١}

وأما الاختلاف بين البحوث عن قاعدة التهذيب اللغوي المذكورة فكان الباحث الأول دندي هرماوان بحث عن التهذيب اللغوي وانتهاكه في فيلم كارتون "صلاح الدين"، استخدام دندي هرماوان في بحثه بنظرية جفري ليتش. و كانت الباحثة الثانية ستي غثنا نيلي نشيطة بحثت عن التهذيب اللغوي وعوامل في فيلم كارتون "طاعة الوالدين"، في بحثها بنظرية جفري ليتش و كانت الباحثة الثالثة هي ألما لطفية ألامندا بحثت عن التهذيب استراتيجيات الإيجابي (Positive)

^{١١} ألدبلا رزق كرتيك ديوي غوستنور مهارني. التهذيب اللغوي في رواية "الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاني (دراسة تداولية على نظرية جفري ليتش). بحث جامعي، قسم اللغة العربية وأدابها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. ٢٠٢٠.

(*politeness strategies*) المستخدمة هيئة المحكمين في ماستر شيف أستراليا:

١١، في بحثها استخدمت بنظرية عند براون وليفينسون، وهي الوجوه الإيجابية

والوجوه السلبية. والباحثة الرابعة هي ألدिला رزق كرتيك ديوي غوستنور مهارني

تبحث عن التهذيب اللغوي في رواية "الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاني،

وعلى نظرية جفري ليتش. وأما هذا البحث يبحث عن التهذيب اللغوي

وانتهاهه في فيلم "مغامرات منصور(بالفصحى)" بنظرية جفري ليتش فقط.



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ. المبحث الأول : التداولية

أ. المطلب الأول : مفهوم التداولية

علم اللغة هي علم دراسة فيها أنواع الفروع. وفروعها هي علم الأصوات، علم الدلالة، والنحو، والصرف، والتداولية. وأما التداولية هي فرع من فروع علم اللغة يدرس عن خارطة بنية اللغة، يعني كيف استخدام الوحدة اللغوية في مجال الاتصالات.^{١٢} تبدأ الدراسات التداولية في دخول العالم اللغة أو اللغويات في السبعينيات في أمريكا، في ذلك الوقت، يدور التعلم حول كيفية استخدام الجملة في السياق وإنما دراسة التداولية في أوروبا في الأربعينيات، مع الاهتمام بمعناها والوضع.^{١٣}

قدم موريس ١٩٣٨ كلمة براغماتية عندما صنع منهجيات تعليم علوم السيميائية. التداولية أو البراغماتية أصل معناها من يوناني وهي كلمة براغما (Pragma) بمعنى العمل.^{١٤} وتعريف التداولية عموما هي الدراسة التي تتصل

^{١٢} فيليب بلانشية، التداولية من أوستين إلى غوفمان، (سورية: دار الحوار للنشر و التوزيع، ٢٠٠٨) ص: ١٨

^{١٣} Bambang Kuswanti Purwo. *Pragmatik dan Pengajaran Bahasa*. (Jogjakarta. Kanisius. 1990) Hal:10-11

^{١٤} محمود عكاشة، النظرية البراجماتية اللسانية (التداولية). (القاهرة: مكتبة الأدب، ٢٠١٢) ص : ٩

على استعمال اللغة وهي ذات الصلة التلاؤم بين التعابير الرمزية التعبيرات الرمزية والسياقات المرجعية والأسلوبية والحديثة والبشرية.^{١٥}

وتعريف التداولية مختلفة عند بعض اللغويين عن علم التداولية فيما يلي:

قال جورج يول (George Yule) تعريف التداولية أربعة أحوال يعني الأول التداولية هي تدرس عن قصد المعنى المتكلم. والثاني، التداولية هي تدرس معني السياق. والثالث، التداولية هي تدرس كيف تنقل أكثر الموجه من الكلام. والرابع، التداولية هي تدرس التعبير العلاقة.^{١٦} وأما قال ليتش أن التداولية هي الدراسة اللغوية التي تتعلق بالسياق والتداولية بالدلالة تستطيع أن تكامل بالقواعد اللغوية يشمل علم الأصوات، وعلم النحو، وعلم الصرف.^{١٧}

وأما قال ليفينسون (Levinson) أن تعريف التداولية هي دراسة علم اللغة التي تدرس علاقات بين اللغة والسياق الكلام.^{١٨} وأما قال فكر في كتابه يعبر عن التداولية هي فروع علم اللغة التي تدرس بنية اللغة خارجيا.^{١٩} فإن ممكن تشتتج الباحثة أن أحوال عامة الدراسة التداولية حول كيفية السياق تأثير المشاركين في تفسير الجملة أو يتصفح المعني. التداولية مشهورة جدًا في علم اللغة لأنه أكثر موافقا

^{١٥} فيليب بلانشية، التداولية من أوستين إلى غوفمان، (سورية: دار الحوار للنشر و التوزيع، ٢٠٠٨) ص: ١٨

^{١٦} George Yule. *Pragmatik*. Ter. Indah Fajar Wahyuni. (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2014) Hal:3

^{١٧} Kunjana Rihardi. *Pragmatik :Kesantunan Imperatif Bahasa Indonesia*.(Jakarta : Erlangga. 2008) Hal : 48

^{١٨} نفس المرجع. ص : ٤٨

^{١٩} نفس الرجع. ص : ٤٩

أننا لا نستطيع فهم اللغة نفسها إذا كان لم نفهم التداولية، أي كيفية تستخدم اللغة في الاتصالات.

ب. المبحث الثاني : التهذيب اللغوي

أ. المطلب الأول: مفهوم التهذيب اللغوي

التهذيب اللغوي من علوم الدراسات التداولية التي تدرس فيه أقوال الناس أو كلامه عند الحوار، البيئة المثالية للسلوك المهذب هي أن بين المتحدثين يمكن أن يؤدي إلى أشياء مفيدة.²⁰ وبعض نظريات التهذيب اللغوي لروبين لاكوف (*Lakof*) يعني إذا نتكلم بالتهذيب له ثلاث نظام الذي إطاعته و هو الأول الشكيلة (*Formality*) لا تكن متعجرفا عند التكلم الثاني التردد (*Hesitency*) يجعل المحاور يقرر اختيار جملة جيدة عند التحدث، والثالث المساواة (*Equality*) يجعل المحاور صديقًا أو على قدم المساواة عند التحدث²¹ قدم ليتش تتكون بستة قواعد عن التهذيب اللغوي، وهي فيما يلي :

١. قاعدة الحكمة (*Text Maxim*)

أ. وجب أن ينقص الحسائر إلى الآخرين

ب. وجب أن يزيد إفادة إلى الآخرين

²⁰ Geoffery Leech. *Prinsip-Prinsip Pragmatik*. Ter. M.D.D. Oka. (Jakarta :Universitas Indonesia, 2015) Hal:172

²¹ Abdul Chaer. *Kesantunan Berbahasa*, (Jakarta :Rineka Cipta, 2010) Hal :46

المثال :

منصور	لا تخف يا سالم! أنت في أمان هنا، أيا كان ذلك شيء
-------	--

في هذه القاعدة، يجب على المتحدث تقليل الخسارة بالآخرين عند التحدث. عندما يتكلم، يلتزم بقاعدة الحكمة، هو سوف تكون بعيدا من الصفة الحسد، والحق، والمواقف الأخرى الذي أقل تهديًا مع

المحاور. ٢٢

٢. قاعدة التسامح (*Genorosity Maxim*)

أ. وجب أن يقلل الأرباح لنفسه

ب. وجب أن يزيد الخسائر لنفسه

المثال :

جد	أنا آسف يا شباب لا أعرف أين وضعت محفظتي. لقد نسيتها
منصور	لا بأس يا جدي أنا سأدفع.

هذه قاعدة تركز على نفس الإنسان. ٢٣ عند التحدث، يجب عليك دائمًا

تقليل الأرباح على نفس إذا أراد أن يعتبر كشخص مهذبا. ومن جهة

²² Kunjana Rihardi. *Pragmatik :Kesantunan Imperatif Bahasa Indonesia*. (Jakarta : Erlangga., 2008) Hal :60

²³ Geoffery Leech. *Prinsip-Prinsip Pragmatik*. Ter. M.D.D. Oka. (Jakarta :Universitas Indonesia, 2015) Hal:209

أخرى، إذا يعتبر المتحدث دائماً لتحقيق ربح نفسه وهو اعتباراً كشخص
بخيل ولا يريدون أن يتعرضوا للأذى.

٣. قاعدة الاستقبال (*Approbation Maxim*)

أ. وجب أن ينقص السخرية إلى الآخرين

ب. وجب أن يزيد المدح إلى الآخرين

المثال :

منصور	بالصراحة يا جدي سيكون ذلك ممتعا
-------	---------------------------------

أن الإنسان يكون مهذباً عند مدح الآخرين، بل المدح أو التقدير ليس
فقط لكذب ولكن على أساس الحق. قاعدة الاستقبال محاولة انتقاد
الآخرين بأقل قدر وتزيد المدح إلى الآخرين^{٢٤}. وإذا المتحدث مزعجاً عند

الحوار فهو سوء الأدب^{٢٥}

٤. قاعدة التواضع (*Modesty Maxim*)

أ. وجب أن ينقص المدح لنفسه

ب. وجب أن يزيد السخرية لنفسه

المثال :

^{٢٤} نفس المرجع ص. ٢١٢
^{٢٥} Moch Sony Fauzi. *Pragmatik dan Ilmu Ma'any*. (Malang: UIN Maliki Press. 2012) Hal 50

عبيد	أنت تعرف الكثير عن الفهود
سالم	أجل، لأنني أخاف منها كثيرا، لديها أنياب ومحالب كبيرة جدا

في قاعدة التواضع هذه، يجب على المتحدث، لا بد أن يقلل مدحا

لنفسه و سعيدا إذا امتدحه^{٢٦}

٥. قاعدة الاتفاق (Agreement Maxim)

أ. سعى أن تقلل الاختلاف بين الآخرين

ب. زاد الاتفاق بين الآخرين

المثال:

الأستاذة	أظن أننا جميعا متفقون أن منصور وسالم وعبيد حصلوا على تقرير رائع. لهذا السبب حصلوا على درجة الامتياز..
----------	---

في هذه القاعدة، يحاول المتحدثون زيادة الإتفاق في أنشطتهم. إذا بين

المحاور اتفقا عند التحدث، فيمكن يسميته مهذبا وعكسه إذا المتحدث

اتفقا على نفسه وهو لا تكون مهذبا.^{٢٧}

٦. قاعدة الشفقة (Sympath Maxim)

أ. انخفض كراهة بين الناس

ب. أعظم الشفقة بين الناس

^{٢٦} نفس المرجع ص. ٥١

^{٢٧} Kunjana Rihardi. *Pragmatik :Kesantunan Imperatif Bahasa Indonesia*. (Jakarta : Erlangga. 2008) Hal :64

المثال :

أب شما	هذا مؤسف، لو أتيتم قبل قليل كنا نشترى لكم مثلجات لكن للأسف يجب أن نذهب الآن
--------	--

هذه القاعدة وجب المتحدث زيادة التعاطف مع الآخرين. مثلا يقول

"مبروك" إذا حصل شخص على السعادة^{٢٨} ويجزن إذا المحاور أصاب بالمصيبة.

من الذي اعتبار بالكرهه عند التكلم بين المحورين يسمه بغير مهذب.^{٢٩}

ب. المطلب الثاني: مقياس التهذيب اللغوي

مقياس التهذيب اللغوي عبد ليتش يعني كل الواعد متعلق بين الشخصا

المتكلمين ومستعمل لإرتفاع قياصة الكلام. مقياس التهذيب اللغوي عند

ليتش فيما يلي :^{٣٠}

١. مقياس الخسائر والمكاسب

هذا مقياس يدل على قدر الخسائر والمكاسب عند الحوار. إذا

كان المتكلم أو المخاطب خسرا في التكلم وهو يظهر بأنه تهديبا، عكسه

إذا كان المتكلم أو المخاطب مكاسبيا في التكلم وهو غير التهذيب. وفي

^{٢٨} نفس المرجع ص ٦٥

^{٢٩} Eti Setiawati dan Heni Dwi. *Piranti Pemahaman Komunikasi Dalam Wacana Interaksi Kajian Pragmatik*. (Malang : UB Press. 2018) Hal : 60

^{٣٠} Kunjana Rihardi. *Pragmatik : Kesantunan Imperatif Bahasa Indonesia*. (Jakarta : Erlangga. 2016) Hal : 66-68

امتثال الأحوال من نظرية السامع ممكن إذا المتكلم زاد المكاسب للسامع
فسوف يعتبره بالكلام غير التهذيب.

٢. مقياس الاختيار

هذا مقياس يدل على كثير وقليل الخيار الذي قدم المتكلم عند الحوار. إذا
كان المتكلم يعطي المخاطب بالمخيارات أكثر وأوسع عند التكلم وهو
سظهر بالكلام تهذيب، بل إذا المتكلم لا يعطي المخيارات عند التكلم
سيكون الكلام غير التهذيب.

٣. مقياس المراوغة

هذا مقياس يدل على رتبة الغرض المباشر وغير المباشر عند التكلم، وكلما
المتكلم زاد الكلام مباشرة أكثر وهو يكون الكلام غير التهذيب.

٤. مقياس الصلاحية

هذا مقياس يدل على علاقة الاجتماعية بين المتكلم أو المخاطب عند
التكلم. كلما مسافة الاجتماعية بين المتكلم و المخاطب بعيدا أكثره
يستخدم بالكلام التهذيب، وعكسه كلما مسافة الاجتماعية بين المحاور
قريبا ستخفض رتبة التهذيب اللغوي.

٥. مقياس المسافة الاجتماعية

هذا مقياس يدل على مسافة الاجتماعية. إذا كان المتكلم والمخاطب مستوى على العلاقة المرحلة الحميمة قد يكون حدد مستوى التهذيب عند التكلم.

ت. المطلب الثالث: أسباب انتهاك التهذيب اللغوي

تتناقص قيمة التهذيب لأن شخصاً لا يطيع عن القواعد التهذيب، وهناك عوامل ممكن أن تسبب انتهاك التهذيب اللغوي. وبعض الأسباب تشمل ما يلي³¹:

١. النقد المباشر بكلمات قاسية

سبب انتهاك التهذيب الأول هو انتقاد الكلام مباشرة واستخدام كلمات القاسية سيؤدي إلى الكلام غير الملائم. من خلال توجيه انتقاد الكلام مباشرة واستخدام كلمات القاسية سيكون أن يسيء إلى الخصوم.

٢. دفاع عواطف المتكلم

سبب انتهاك الثاني هو المتكلم أحيانا يكون مدفوعا بالعواطف المفرطة، و هذا يؤدي إلى الانطباع بأن متكلم يشعر بالغضب من حواره. عند المتكلم يعبر بعاطفة كلاما هو يدل من انتهاك التهذيب.

³¹ Eti Setiawati dan Heni Dwi. *Piranti Pemahaman Komunikasi Dalam Wacana Interaksi Kajian Pragmatik*. (Malang : UB Press. 2018) Hal : 63-65

٣. الشعور بحماية الآراء

سبب انتهاك الثالث هو المتكلم يحمي رأيه ويتمه حتي يكون رأيه صحيحا أمام الآخرين، ويجعل المتكلم آخر خاطئا عند حماية الرأي.

٤. اتهام المحاورين عمدا

السبب الرابع يعني يتهم المتكلم عمدا بالمخاطب. هذا يصبح بانتهاك التهذيب لأنه يعبر شكوك حر ما يتحدث المحاور.

٥. حصر المحاور عمدا

سبب انتهاك الخامس هو يريد المتكلم أن يحاصر المخاطب ويجعل خصما عاجزا عند التكلم حتى لا يستطيع أن يقدر تتكلم مرة أخرى.

ث. المبحث الثالث : فيلم مغامرات منصور

أ. المطلب الأول: ترجمة المصنع

راشد الهرمودي هو منتج ومبتكر كارتون منصور(مغامرات منصور)،

يعني كارتون إمارات الحديث يشجع أبناء الإمارات العربية المتحدة على التعبير

عن شباب المستقبل مع الحفاظ قوية ثقافة العربية. يعيش في أبو ظبي، دبي.

السيد الهرمودي حاصل على بكالوريوس إدارة الأعمال من الجامعة الأمريكية،

تخصص تسويق في دبي. وهو أيضًا محلل مالي معتمد (Chartered Financial

(Analyst)، بعد أن أكمل امتحان المستوى الأول في عام ٢٠١٣. قام
الحرمودي بمدير العلاقات الخارجية للشركات في شركة مبادلة (Mubadala)
للاستثمار، وهو مسؤول عن بناء العلامة التجارية لشركة مبادلة وحمايتها
والترويج لها. قبل أن يكون مديراً، هو قم برئيس الاتصالات للقطاع الناشئ،
حيث كان مسؤولاً عن تقديم المشورة الاستراتيجية لفريق القيادة في مبادلة عبر
منصات العقارات والبنية التحتية ورأس المال والرعاية الصحية بالشركة. فهو
أيضاً نشط كمدير عام وعضو مجلس إدارة في شركة (Creative Generation
(FZ)، وهي شركة إنتاج وإبداع رائدة مقرها في الإمارات العربية المتحدة، وعضو
مجلس إدارة شركة بداية، وهي شركة محتوى إعلامي تعليمي باللغة العربية.

ب. المطلب الثاني: فيلم مغامرات منصور

كارتون من دولة الإمارات العربية المتحدة عن الولد من الإمارات العربية
المتحدة يبلغ من العمر ١٢ عامًا ولديه آمال وأحلام كبيرة. الكارتون موجه
للجمهور العربي الشاب في عاداته وثقافته وتراثه الأصلي. بدأ البث في عام
٢٠١٣، الكارتون من النوع المغامرة والكوميديا ويحكي منصور عن قضايا
مهمة مثل التعليم وأنماط الحياة الصحية والهوية الثقافية من خلال قصص
مصممة لتأسر خيالهم. يُعرض هذا الفيلم على موقع يوتيوب، وبصرف النظر

عن كونه باللغة العربية، فإن هذا الفيلم متوفر أيضًا بلغات أخرى مختلفة مثل

الإندونيسية، والهندية، والإنجليزية، والبرازيلية، وغير ذلك.



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

الفصل الثالث

منهجية البحث

للحصول على للحصول على المعلومات التي تحتاجها الباحثة لتحقيق أهداف البحث وأهدافها، واتبعت الباحثة الطريقة الآتية :

أ. مدخل البحث و نوعه

الباحثة تريد باستخدام المنهج النوعي هو طريقة بحث الذي ينتج بيانات وصفية بشكل كلمات منطوقة أو مكتوبة من السلوك لاحظته³². طريقة بحث يمكنها ذلك لفتح وفهم المعنى تنبع من مشاكل اجتماعية أو إنسانية.³³ ومن حيث نوعه هذا البحث هو الدراسة المكتبية وهي البحث الذي تكون عملياته بالبيانات والمعلومات من النص إما من الكتب أو المجلات أو الصحف والجرائد وغيرها³⁴

ب. بيانات البحث و مصادرها

البيانات يعني نتيجة لتسجيل الباحثة على شكل حقائق³⁵. مصادر البيانات

هذه الدراسة تشمل البيانات الرئيسي (*Primer Data*) هذه هي البيانات التي جمعها

³² Lexy Meolong. *Metode penelitian Kulitatif*. (Bandung :PT Remaja Rosdakarya 2008)

³³ Yoni Ardianto. *Memahami Metode Penelitian Kulitatif*. (Jakarta : KNPPEDIA: djkn Kemenkeu. 2019)

³⁴ Kartini Kartono, *Metodologi Riset Sosial*. (Bandung: Mandar Maju. 1996) Hal :33

³⁵ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. (Jakarta : Rineka Cipta. 2011) Hal 18

الباحث والاستنتاجات والإيضاحات من المصدر الأول³⁶. وأما بيانات هذا البحث فهي فيلم كارتون "مغامرات منصور(بالفصحى)". خاصة في حلقة "في المدرسة" أما البيانات المستخدمة في هذا البحث على شكل جمل في حوارات كرتون.

وبيانات الثانوية (Sekunder Data) مأخوذة من مراجع أخرى مع استنتاجاتهم وتوضيحاتهم في النثر العلمي أو المجالات العادية. والمصادر الثانوية في هذا البحث هي الكتب المتعلقة بالتداولية.

ت. طريقة جمع البيانات

طريقة جمع البيانات هي خطوة الجهد الباحثة في البحث بسبب غرضها هي الحصول على البيانات.³⁷ و الطريقة التي تستخدم الباحثة في هذا البحث لحصول البيانات يعني كما يلي:

أ. طريقة المشاهدة

طريقة المشاهدة هي طريقة تستخدم عادة للتحليل الأدبي واللغوي لأشياء الفيلم والسينما وجميع الأشياء التي يمكن مشاهدتها³⁸. والخطوات كما يلي:

(١) مشاهدة كارتون "مغامرات منصور(بالفصحى)" تحت الموضوع "في المدرسة" كاملا في قناة اليوتوب.

³⁶ Sugiyono, *Metode Penelitian Kombinasi*, (Bandung: Alfabeta, 2015) Hal: 308

³⁷ Andi Prastowo. *Metode Penelitian Kualitatif*. (Jogjakarta : Ar-Ruzz Media. 2016) Hal 207

³⁸ Mahsun. *Metode Penelitian Bahasa*. (Jakarta: Rajawali Press. 2014) Hal : 94

٢) فهم كل المحادثة بين الممثلين في كارتون "مغامرات منصور(بالفصحى)".

تحت الموضوع "في المدرسة".

٣) كرر المشاهدة لفهم ولتأكيد صحة البيانات التي تحتوي على التهذيب

اللغوي وانتهاكه

ب. طريقة الكتابة

بعد انتهاء من الخطوات مشاهدة، تجمع الباحثة بطريقة الكتابة. تعمل

هذه الطريقة بكتابة البيانات أو يلاحظها أو تدوينها حتى يحصل بيانات

منظمة.^{٣٩} والخطوات كما يلي:

١) كتابة كل المحادثة بين الممثلين فيلم كارتون "مغامرات منصور(بالفصحى)"

تحت الموضوع "في المدرسة".

٢) تقديم الوصف عن التهذيب اللغوي وانتهاكاتهما في الفيلم

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

ث. طريقة تحليل البيانات

تحليل البيانات هو بالمنهج النوعي الوصفي، التحليل بمنهج النوعي وهي إجراء

البحث بالبيانات وتنظيم البيانات والفرز والتصنيف والبحث وإيجاد ما هو مهم في

³⁹ Kaelan. *Penelitian Kualitatif Interdisipliner Bidang Sosial, Budaya, Filsafat, Seni Agama dan Humaniora*. (Yogyakarta: Paradigma. 2012) Hal : 167

البيانات وتقرير النتائج.⁴⁰ فإنما تحليل البحث الوصفي هو طريقة تحليل من خلال

وصف البيانات حسب صياغة المشكلة. وخطواتها كما يلي:

(١) تحديد البيانات :تختار الباحثة من البيانات عن كارتون "مغامرات

منصور(بالفصحى)" في حلقة "في المدرسة" التي توافق بأسئلة البحث.

(٢) تصنيف البيانات : تصف الباحثة البيانات عن قاعدة التهذيب اللغوي

وانتهاهه فيه.

(٣) عرض البيانات، وتحليلها ومناقشتها، هنا تعرض البيانات عن التهذيب اللغوي.

وانتهاهه في فيلم "مغامرات منصور" ثم يصفها ويشرحها ثم يناقشها وربطها

بالنظرية التي علاقة بها.

ج. تصديق البيانات

إن البيانات التي تم جمعها وتحليلها، فتتبع الباحثة في تصديق بيانات هذا البحث بالطرائق التالي:

(١) مراجعة مصادر البيانات وهي فيلم كارتون "مغامرات منصور(بالفصحى)"

وكتب عن التحذير اللغوي و الدراسة التداولية.

⁴⁰ Lexy Meolong. *Metode penelitian Kulitatif*. (Bandung :PT Remaja Rosdakarya 2008)

٢) الرابط بين البيانات التي تم جمعها بنظرية التي استخدمت الباحثة في هذا البحث.

٣) مناقشة البيانات مع الزملاء والمشرف أو المشرفة.

ح. خطوات البحث

تتبع الباحثة في إجراء المراحل الثلاثة التالية:

١) مرحلة الاعداد : تقوم الباحثة في هذه المرحلة بتحديد موضوع البحث ومحوره، وتصميمه، وتحديد الأدوات، وتطوير الدراسات السابقة المتعلقة به ومناقشة النظريات المتعلقة به.

٢) مرحلة التنفيذ: تقوم الباحثة في هذه المرحلة بجمع البيانات

٣) مرحلة الإنهاء : في هذه المرحلة تكمل الباحثة بحثها وتقوم بتغلفه وتحليده ثم

تقدم للمناقشة للدفاع عنها، ثم تقوم بتعديله وصحيحه على أساس ملاحظات

المناقشة

الفصل الرابع

التهذيب اللغوي وانتهاكه في كارتون "مغامرات منصور (بالفصحى)" بنظرية ليتش

(Leech)

في هذا الباب قامت الباحثة بالتحليل. ويكون التحليل كما سبق بيانه في الإطار النظري يقع في قاعدة وأساس التهذيب اللغوي وانتهاكه من قاعدة ليتش.

أ. المبحث الأول: أشكال قاعدة التهذيب اللغوي في فيلم كارتون مغامرات

منصور (بالفصحى)

أ. المطلب الأول: قاعدة الحكمة

توجد خمسة أقوال على قاعدة الحكمة وهو فيما يلي:

منصور : كيف حالك يا جدي ؟

جد : أخبروني كيف كان يومكم

منصور : جيد جدا، اليوم قمنا باختبار تفاعل الكميائي. واستطعنا

(١) أن ندخل حجم مادة بإضافة مادة ثانية

هذا الكلام من نوع قاعدة الحكمة. الحوار بين منصور كالمتكلم والجد

كالمخاطب. أما الحوار هو " جيد جدا، اليوم قمنا باختبار تفاعل الكميائي.

واستطعنا أن ندخل حجم مادة بإضافة مادة ثانية". معنى الكلمة "جيد" في

قاموس هو ضد الردي،^{٤١} أي فعله بالجميل أو حسن، لذلك معنى من الكلام منصور "جيد جدا" هو فعله في المدرسة بالحسن جدا. إذا في هذا الكلام يريد منصور أن يقدم الخبر إلى الجد عن شأن الأنشطة المدرسة حتى شعره سعيدا. والكلام منصور يصور بقول القرآن الكريم، السورة الإشرء: ٢٣ " وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا" وهو الولد لابد أن يتكلم بالقول الكريم ولا بالضجر إلى الوالد وهذا يكون أساس القول في الإسلام.^{٤٢} إذا من نظرية ليتش هذا الحوار يدل على قاعدة الحكمة لأن منصور كالمتكلم يريد أن يزيد الأرباح وينتقص الخسائر إلى الجد كالمخاطب، ويجتهد المتكلم على إفادة الاتصال بالمخاطب.

أستاذ علي :هيا

منصور :انتبهوا!... أفسحوا الطريق! حالة طارئة (٢)

هذا الكلام من نوع قاعدة الحكمة. الحوار بين منصور كالمتكلم وأستاذ علي كالمخاطب. و أما الحوار هو "أفسحوا الطريق! حالة طارئة" الكلمة "أفسحوا" من أفسح وهو وسّع،^{٤٣} إذا معني الكلام "أفسحوا الطريق!" هو وسّعوا الطريق و المراد أمر منصور أن يوسّع الطريق إلى الآخرين. إذا هذا

^{٤١} لويس مألوف. المنجد. الطبعة السادسة والأربعون (بيروت : دار المشرق (٢٠١٤) ص: ١٠٩

^{٤٢} Nafroon Hasjim. "Kesantunan Berbahasa Dalam Islam". *Publikasi Ilmiah UMS* (Maret, 2013), hal: 33

^{٤٣} لويس مألوف. المنجد. الطبعة السادسة والأربعون (بيروت : دار المشرق (٢٠١٤) ص: ٥٨١

الكلام يريد منصور أن يهياً الطريق إلى أستاذ علي للوصول إلى موقعه بسرعة. من لنظرية ليتش الحوار يدل على قاعدة الحكمة لأن يريد منصور أن يزيد الأرباح وينقص الخسائر للمخاطب وهو أستاذ علي، ويجتهد المتكلم على إفادة الاتصال بالمخاطب.

سالم : ها ها... لا تقلق يا عبيد! ما الخطأ الذي قد يحدث (٣)

هذا الكلام من نوع قاعدة الحكمة. الحوار بين سالم كالمتكلم إلى عبيد كالمخاطب. وأما كلام الحوار "ها ها... لا تقلق يا عبيد! ما الخطأ الذي قد يحدث" المراد من هذا الكلام هو يريد سالم أن يهدأ عبيد حتى لا يشعر بالخوف. والكلام سالم يصور بالقول القرآن يعنى "يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ" في سورة الإِشْرَاء: ٥٣ أي أمر الله لعبده أي يتكلم بالقول أحسن حتى لا تسبب العداة والعاطفة.^{٤٤} إذا من نظرية ليتش الحوار يدل على قاعدة الحكمة لأن يريد سالم كالمتكلم أن يخفض الخسائر للمخاطب وهو عبيد، ويجتهد المتكلم على إفادة الاتصال بالمخاطب.

منصور : لا تخف يا سالم! أنت في أمان هنا، أيا كان ذلك شيء (٤)

⁴⁴ Nafron Hasjim. "Kesantunan Berbahasa Dalam Islam". *Publikasi Ilmiah UMS* (Maret, 2013), hal: 335

هذا كلام من نوع قاعدة الحكمة. هو الحوار بين منصور كالمتكلم وسالم كالمخاطب. وأما الحوار هو " لا تخف يا سالم! أنت في أمان هنا" المراد من هذا الكلام، يريد منصور أن يهدأ سالم حتى يشعر بالإطمئنان بعد الخوف من المزيف الفهد. ويصور آية القرآن " يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ" في سورة الإِشْرَاءِ: ٥٣ أي أمر الله لعبده أي يتكلم بالقول أحسن حتى لا تسبب العداة والعاطفة.^{٤٥} من نظرية ليتش هذا يدل على قاعدة الحكمة لأن يريد منصور زيادة الأرباح للآخرين أي للمخاطب وهو عبيد، ويجهتد المتكلم على إفادة الاتصال بالمخاطب.

جد : جيد بالتوفيق يا شباب لكن احذروا من أمينة المكتبة إنها صارمة
جدا (٥)

هذا الكلام من نوع قاعدة الحكمة. الحوار بين الجد كالمتكلم ومنصور وأصحابه كالمخاطبين. أما الحوار هو " جيد بالتوفيق يا شباب لكن احذروا من أمينة المكتبة...." معنى الكلمة "التوفيق" هو وفق-يوفق : نجح مسعاه،^{٤٦} إذا معنى الكلام "جيد بالتوفيق يا شباب" هو دعاء الجد كي ينجح منصور وأصحابه والله لتسهلن لهم على كل عملهم. من نظرية ليتش،

^{٤٥} نفس المرجع. ص: ٣٣٥

^{٤٦} لويس مألوف. المنجد. الطبعة السادسة والأربعون (بيروت : دار المشرق ٢٠١٤) ص: ٩١١

هذا الكلام يدل على قاعدة الحكمة لأن الجد يريد لزيادة الأرباح للآخرين
أي للمخاطبين، ويجتهد المتكلم على إفادة الاتصال بالمخاطب.

ب. المطلب الثاني: قاعدة التسامح

وتوجد قولان على قاعدة التسامح وهو فيما يلي :

أستاذ علي : أهو.. وأنا كنت ظننت أنكم تلعبون، ولكن أنا عرفت ماذا
كنتم تفعلون، بالصراحة شكرا جزيلا وأنا ممتن جدا لكم. أظن
أن علي ردا معروف. من يريد مثلجات؟ (١)

هذا الكلام من نوع قاعدة التسامح. الحوار بين الأستاذ علي كالمتكلم
ومنصور وأصحابه كالمخاطبين. أما الحوار هو "وأنا كنت ظننت أنكم
تلعبون.....بالصراحة شكرا جزيلا وأنا ممتن جدا لكم. أظن أن علي ردا
معروف. من يريد مثلجات؟" المراد من هذا الكلام، يفكر الأستاذ علي عن
منصور وأصحابه تلعبون وشكر أستاذ علي كاعتذاره ويشتري لهم المثلجات.
من نظرية ليتش هذا يدل على قاعدة التسامح لأن يريد الأستاذ علي
كالمتكلم أن يقلل الأرباح لنفسه و أن يزيد الخسائر لنفسه.

جد : أنا آسف يا شباب لا أعرف أين وضعت محفظتي. لقد نسيتهما
منصور : لا بأس يا جدي أنا سأدفع. (٢)

هذا الكلام من نوع قاعدة التسامح. هو الحوار بين منصور كالمتكلم والجد كالمخاطب. أما الحوار "لا بأس يا جدي أنا سأدفع!". معنى الكلمة "بأس" هو البأس: الخوف،^{٤٧} والمعنى "لا بأس" هو لاخوف، ولاصعوبة، ولا ضرر. والكلام منصور يصور بالقول بليغ، الذي كتب في القرآن الكريم: سورة النساء (٢٣) "وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنْفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا" وهو يتكلم المتكلم باستخدام التعبيرات المناسبة و اضطرب القلب.^{٤٨} إذا مراد هذا الكلام، أسف منصور الجد لأن جده نسي بوضع محفظته ولاصعوبة منصور على سعادة الدفاع المثلجات، من نظرية ليتش هذا يدل على قاعدة التسامح لأن منصور كالمتكلم يريد ليقبل الأرياح نفسه.

ت.المطلب الثالث: قاعدة الاستقبال

قاعدة التسامح عند ليتش هو كل المتكلم أن يزيد المدح وأن يخفيض السخرية للآخرين. وتوجد خمسة أقوال على قاعدة التسامح وهو فيما يلي:

^{٤٧} نفس المرجع. ص ٢٥

^{٤٨} St Mislikhah. "Kesantuan Berbahasa". *Ar-Raniry : Internatinal Journal of Islamic Studies*, Vol.1 No.2 (Desember, 2014) Hal : 294

صحفية : هذا شاب شجاع يسارع ليسيل إلى وسط منزل ليسقب المادة
الكيميائية على مصدر الحريث. هذه أوقات صعبة. هل
سينجح؟ (١)

هذا الكلام من نوع قاعدة الاستقبال. تعبير الكلام الصحفية كالمتكلمة إلى منصور كالمخاطب. وأما الحوار هو " هذا شاب شجاع يسارع ليسيل إلى وسط منزل ليسقب المادة الكيميائية على مصدر الحريث " مراد الكلام الصحفية هو تمدح صحفية منصور، لأنه جريئاً و مقداماً غير هيّاب ليساعد وضع المادة في منزل شما، و لا أحد يستطيع أن يقف المادة الكيميائي. تعبير الصحفية بالكلام القرآن في سورة الإبراء: ٢٣ "قَوْلًا مَعْرُوفًا" وهو التعبيرات التي تجعل الشخص هادئاً وسعيداً.^{٤٩} إذا من نظرية ليتش، الكلام يدل على قاعدة الاستقبال لأن تريد صحفية كالمتكلم لزيادة المدح للمخاطب وهو منصور، يحاول المتكلم إعطاء التقدير و المدح للآخرين، والمدح والخوايز الممنوحة ليست مجرد كذب بل تستند إلى حقائق موجودة

جد : ممتاز يا منصور، عبيد يمكنك أن تشرف على الطعام في جميع
مناسبات (٢)

^{٤٩} نفس المرجع. ص: ٢٩٣

هذا الكلام من نوع قاعدة الاستقبال. الحوار بين الجدل كالمتكلم وعبيد كالمخاطب، أما الحوار "ممتاز يا منصور" مراد هذا الكلام الجدل هو يمدح الجدل منصور، وانفصل منصور مع الآخرين لأنه قد يساعد ليسقب المادة إلى بيت شما. الكلام يصور بالقول القرآن في سورة الإبراء: ٢٣ "قَوْلًا مَعْرُوفًا". من نظرية ليتش، الكلام يدل على قاعدة الاستقبال لأن الجدل كالمتكلم زيادة المدح وقليل السخرية للمخاطب. يحاول المتكلم إعطاء التقدير والمدح للآخرين، والمدح والخواتم الممنوحة ليست مجرد كذب بل تستند إلى حقائق موجودة.

منصور : بالصراحة يا جدي سيكون ذلك ممتعا (٣)

هذا الكلام من نوع قاعدة الاستقبال. هو الحوار بين منصور كالمتكلم والجدل كالمخاطب. وأما الحوار "بالصراحة يا جدي سيكون ذلك ممتعا" معنى الكلمة "ممتعا" هو كل شيء كثيرها وقليلها ينتفع به في الدنيا مثل الفضة و الذهب،^{٥٠} ومعنى الكلام منصور هو يمدح منصور الجدل، لأنه سيشتري درجة الجديدة وهي بضاعة المثير الذي لدي الجدل. لذلك هذا الكلام يدل على

^{٥٠} لويس مألوف. المنجد. الطبعة السادسة والأربعون (بيروت : دار المشرق ٢٠١٤) ص: ٧٤٦

قاعدة الاستقبال لأن منصور كالمتكلم زيادة المدح وأقل اللوم للآخرين أي للمخاطب. يحاول المتكلم إعطاء التقدير والمدح للآخرين، والمدح والخوائز الممنوحة ليست مجرد كذب بل تستند إلى حقائق موجودة.

أستاذ علي : تهنينا لفريق منصور لحل المسألة بنجاح (٤)

هذا الكلام من نوع قاعدة الاستقبال. هو الحوار بين الأستاذ علي كالمتكلم ومنصور وأصحابه كالمخاطبين. أما الحوار "تهنينا لفريق منصور لحل المسألة بنجاح" المراد من هذا الكلام هو يمدح أستاذ علي إلى منصور وأصحابه، لأنهم يكملون العمل المعينة الذي يقدم الأستاذ. الكلام يصور بالقول القرآن في سورة النساء: ٩ هو "قولا شديدا" وهو كلمة الصحيحة أي يتكلم المتكلم كما وقع الحدث.^{٥١} لذلك من نظرية ليتش، هذا الكلام يدل على قاعدة الاستقبال لأن أستاذ علي كالمتكلم زيادة المدح للمخاطب، يحاول المتكلم إعطاء التقدير والمدح للآخرين، والمدح والخوائز الممنوحة ليست مجرد كذب بل تستند إلى حقائق موجودة.

الأستاذ : لا تقلق! المهم الآن أن المخططات بأمن، ومغامرة اليوم

⁵¹ Muhammad Hildan Azizi. "Kesantuan Berbahasa Dakwah Struktural pada Debat Politik Para Nabi dalam Al-Qura'an". *Dakwatuna, Jurnal Dakwah dan Komunikasi Islam*. Vol.9 No.1 (Februari, 2023) Hal : 44

(٥) كانت مثيرة (برويسور)

هذا الكلام من نوع قاعدة الاستقبال ليتش. هو تعبير برويسور كالمتكلم ومنصور وأصحابه كالمخاطبين. أما الحوار هو "...الآن أن المخططات بأمن، ومغامرة اليوم كانت مثيرة" مراد من هذا الكلام هو يمدح برويسور إلى منصور وأصحابه، لأنهم نشاط في ذلك يوم التجربة جيدة، إما الرغم أن برويسور يشعر بالتعب، إلا أن الأستاذ ما زال يمتدحهم. إذا من نظرية ليتش، هذا الكلام يدل على قاعدة الاستقبال لأن متكلم أي برويسور أقل اللوم وكثير المدح للآخرين.

ث. المطلب الرابع: قاعدة التواضع

توجد قولان على قاعدة التسامح وهو فيما يلي:

عبيد : أنت تعرف الكثير عن الفهود
سالم : أجل، لأنني أخاف منها كثيرا، لديها أنياب ومحالب كبيرة

(١) جدا

هذا الكلام من نوع قاعدة التواضع. هو الحوار بين سالم كالمتكلم وعبيد كالمخاطب. وأما الحوار "لأنني أخاف منها كثيرا، لديها أنياب ومحالب

كبيرة جدا" مراد من هذا الكلام هو بأن سالم يستطيع أن يعرف كل شيء معرفة الفهم الفهد ويمدح عبيد إليه لكن سالم يقول أنه يخيف بالفهد لأنه الحيوان البري، لديه أنياب ومحالب كبيرة. إذا من نظرية ليتش، يدل على قاعدة التواضع لأن سالم كالمتكلم عاتب نفسه ولم يمدح نفس.

عبيد :نحن نعتذر منك كثيرا عما حدث (٢)

هذا الكلام من نوع قاعدة التواضع. هو الحوار بين عبيد كالمتكلم وبروبيسور كالمخاطب. أما الحوار هو "نحن نعتذر منك كثيرا عما حدث" معنى الكلمة "نعتذر" هو اعتذر: احتج لنسه أي مراده احتج عبيد وأصحابه لنفسهم بما حدث في المكتبة. الكلام يصور بالكلام القرآن في سورة الإبراء: ٢٨ هو " قُلْ هُمْ قَوْلًا مَّيْسُورًا " أي يتكلم بالجيد حتى لا يشعر المخاطب بخيبة أمل من الكلام المتكلم.^{٥٢} إذا هذا الكلام يدل على قاعدة التواضع لأن عبيد كالمتكلم زيادة السخرية نفسه واعترف بخطئه وذل نفسه.

ج.المطلب الخامس: قاعدة الشفقة

توجد خمسة أقوال على قاعدة الشفقة هو فيما يلي:

⁵² Rusydi Room. "Konsep Kesantuan Berbahasa Dalam Islam". Jurnal Adabiyah. Vol.13 No.2 (Maret, 2013) Hal : 225

صحفية :نحن حاليا موجودنا خارج منزل أحد العائلات حيث تحول
الحريث في حفلة العائلة إن وحشا غاضب. هذا أكبر كيميائي
من الحريث أرى في حياتي. لا نعرف سبب هذه الحادثة أو
كيف ستنجح لكن حتى الآن لا أحد يعرف كيف يوقفها. فعلا
رائحته جميلة (١)

هذا الكلام من نوع قاعدة الشفقة هو تعبير الصحفية كالمتكلمة. أما التعبير
هو "....." لا نعرف سبب هذه الحادثة أو كيف ستنجح لكن حتى الآن
لا أحد يعرف كيف يوقفها. فعلا رائحته جميلة" مراد من تعبير الصحفية هو
عند تقرير الإخبارية تقلق الصحفية بالتعاطف لأنها لا تعرف من يمكن أن
يساعد أهل البيت، ولا أحد أن يستطيع يوفق الحريث. إذا من نظرية ليتش
هذا الكلام يدل على قاعدة الشفقة لأن صحفية كالمتكلم أعظم الشفقة بين
الناس.

أب شما :هذا مؤسف، لو أتيتم قبل قليل كنا نشترى لكم مثلجات لكن
للأسف يجب أن نذهب الآن (٢)

هذا الكلام من نوع قاعدة الشفقة.الحوار بين أب شما كالمتكلم ومنصور
وعبيد كالمخاطبين. أم الحوار هو " هذا مؤسف، لو أتيتم قبل قليل كنا نشترى
لأسف يجب أن نذهب الآن"

لكم مثلجات....." منى الكلمة " مؤسف " هو حزن، وتلهف،^{٥٣} إذا مراد هذا الكلام يعنى حزن الأب بمنصور وعبيد بما حدثهم، لأنهم لم يشري كل شئ عن المثلجات. هذا الكلام يصور بالكلام القرآن " وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا " الذي كتب في السورة البقرة: ٨٣. كما فشر هذه الآية هي كل الناس يجب أن يقول الكلام الخير إلى جميع المخاطب.^{٥٤} لذلك من نظرية ليتش هذا الكلام يدل على قاعدة الشفقة لأن الأب كالمتكلم أعظم الشفقة بين الناس.

الأستاذة : لكن من فضلكم، لا تقوموا بأي عمل خطير مجددا! لنشاهد الفيديو مرة ثانية (٣)

هذا الكلام من نوع قاعدة الشفقة. هو الحوار بين أستاذة كالمتكلمة إلى منصور وأصحابه كالمخاطبين. أما الحوار هو " لكن من فضلكم، لا تقوموا بأي عمل خطير مجددا...." المراد من هذا الكلام هو أكمل منصور وأصحابه عمل المهمة، ولكن تتحنن الأستاذة على ما حدث بمنصور وأصحابه لأنهم يعملون بالعمل المتظرف. " وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنْفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا " وهو تتكلم

^{٥٣} لويس مألوف. المنجد. الطبعة السادسة والأربعون (بيروت : دار المشرق ٢٠١٤) ص: ١١

^{٥٤} Nafron Hasjim. "Kesantunan Berbahasa Dalam Islam". Publikasi Ilmiah UMS, (Maret-2013) Hal : 336

المتكلمة بتعبيرات المناسبة واضطرب القلب.^{٥٥} إذا من نظرية ليش هذا الكلام يدل على قاعدة الشفقة لأن الأستاذة كالمتكلمة تنحفض كراهة بين الناس.

صحفية :الحريث ما زال ينتشر، جدران لحديقة حاولوا منعه من دون
مساعدة
(٤)

هذا الكلام من نوع قاعدة الشفقة. الحوار بين عبيد كالمتكلم ومنصور أصحابه كالمخاطبين. أما الحوار "جدران لحديقة حاولوا منعه من دون مساعدة" مراد من هذا الكلام هو تقرير الإخبارية من صحفية عن قلقها بحادثة ولا أحد أن يساعد. يصور بالكلام القرآن " وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا" الذي كتب في السورة البقرة: ٨٣. كما فشر هذه الآية هي كل الناس يجب أن يقول الكلام الخير إلى جميع المخاطب.^{٥٦} من نظرية ليش هذا الكلام يدل

على قاعدة الشفقة لأن عبيد كالمتكلم اعظم الشفقة بين الناس.
UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A
ح.المطلب السادس: قاعدة الاتفاق

توجد خمسة أقوال على قاعدة وهو فيما يلي:

⁵⁵ St Mislikhah. "Kesantuan Berbahasa". *Ar-Raniry : Internatinal Journal of Islamic Studies*, Vol.1 No.2 (Desember, 2014) Hal : 294

⁵⁶ Nafron Hasjim. "Kesantunan Berbahasa Dalam Islam". *Publikasi Ilmiah UMS*, (Maret-2013), hal: 333

منصور : تريدن قصة حصرية؟

صحفية : نعم بالتأكيد

منصور : جيد.. أريد أن تنزلوني بهذه (١)

هذا الكلام من نوع قاعدة الاتفاق. هو الحوار بين منصور كالمتكلم وصحفية كالمخاطبة. أما الحوار " جيد.. أريد أن تنزلوني بهذه" والمراد من هذا الحوار هو يتفق منصور مع صحفية، لأن منصور يريد مساعدة على الخلط تفاعل الكيميائي داخل المنزل، وتريد الصحفية أخبار المثيرة للاهتمام والقصص. إذا من نظرية ليتش هذا الكلام يدل على قاعدة الاتفاق لأن اتفق بين منصور كالمتكلم و صحفية كالمخاطبة ولا اختلاف بين هما.

شما : لكن حظكم جيد. معي بطاقة مثلجات مجانية

منصور : شكرا شما

عبيد : شكرا شما

منصور : المرة المقبلة على حسابنا (٢)

هذا الكلام من نوع قاعدة الاتفاق. الحوار بين منصور كالمتكلم وشما كالمخاطبة. أما الحوار " المرة المقبلة على حسابنا" مراد هذا الكلام هو يتفق منصور إلى شما، لان منصور يريد أن تجزي إلى شما بسبب أنها قد يعطي بطاقة مجانية. الكلام يصور باكلام القرآن في سورة الإبراء: ٢٨ هو " قُلْ هُمْ قَوْلًا

مَيْسُورًا" أي يتكلم بالجميل حتى لا يشعر المخاطب بخيبة أمل من الكلام المتكلم⁵⁷ من نظرية ليتش هذا الكلام يدل على قاعدة الاتفاق لأن اتفق بين منصور ومخاطبة وهي شما ولا اختلاف بين هما

عبيد : لا، أظن أن بلونا واحدا سيرفعني إلى الفوق
منصور : صحيح، واحد لا يستطيع لكن مجموعة بالونات بالتأكيد
سترفعك
(٣)

هذا الكلام من نوع قاعدة الاتفاق. الحوار بين منصور كالمتكلم وعبيد كالمخاطب. أما الحوار " صحيح، واحد لا يستطيع لكن مجموعة بالونات بالتأكيد سترفعك" المراد من هذا الكلام هو بأن يتفق منصور و عبيد جميع الدروس العلمية الصحيحة، لأن العلوم الطبيعية قد تكيفت مع الحساب. الكلام يصور بالقول القرآن الكريم في سورة النساء: ٩ "قولا شديدا" وهو كلمة الصحيحة أي يتكلم المتكلم كما وقع الحدث.⁵⁸ إذا من نظرية ليتش، هذا الكلام يدل على قاعدة الاتفاق لأن اتفق منصور وعبيد، ولا اختلاف بين هما عن رد الفعل العلمية.

⁵⁷ Rusydi Room. "Konsep Kesantuan Berbahasa Dalam Islam". *Jurnal Adabiyah*. Vol.13 No.2 (Maret, 2013) Hal : 225

⁵⁸ Muhammad Hildan Azizi. "Kesantuan Berbahasa Dakwah Struktural pada Debat Politik Para Nabi dalam Al-Qura'an". *Dakwatuna, Jurnal Dakwah dan Komunikasi Islam*. Vol.9 No.1 (Februari, 2023) Hal : 44

- نانو : لا تخف يا عبيد! الخطة تنجح
عبيد : كيف تعرف أنها تنجح؟
نانو : لأننا قمنا بكل الحسابات العلمية (٤)

هذا الكلام من نوع قاعدة الاتفاق. الحوار بين نانو كالمتكلم وعبيد كالمخاطب. أما الحوار هو "لأننا قمنا بكل الحسابات العلمية" المراد من هذا الكلام هو اتفق بين نانو وعبيد بأن تجربة العلمية يتكيف بالحسابات. الكلام يصور بالقول القرآن الكري في سورة النساء: ٩ "قولا شديدا" وهو كلمة الصحيحة أي يتكلم المتكلم كما وقع الحدث.^{٥٩} إذا من نظرية ليتش، هذا الكلام يدل على قاعدة الاتفاق لأن اتفق بين متكلم هو منصور ومخاطب، ولا اختلاف بين هما.

أظن أننا جميعا منتفقون أن منصور وسالم وعبيد حصلوا على
الأستاذة تقرير رائع. لهذا السبب حصلوا على درجة الامتياز. (٥)
هذا الكلام من نوع قاعدة الاتفاق. الحوار بين الأستاذة كالمتكلمة
والطلاب كالمخاطبين. أما الحوار "أظن أننا جميعا منتفقون أن منصور وسالم
وعبيد حصلوا على تقرير رائع. لهذا السبب حصلوا على درجة الامتياز" المراد
من هذا الكلام هو اتفق بين الطلاب والأستاذة بأن منصور وأصحابه يكون

^{٥٩} نفس المرجع. ص: ٤٤

فائزا وناجحا من المسابقة. إذا من نظرية ليتش، هذا الكلام يدل على قاعدة

الاتفاق لأن اتفقوا بين الأستاذة كالمتكلم ومخاطبين، ولا اختلاف بين هم.

جدول ١. التهذيب اللغوي في فيلم كارتون مغامرات منصور "بالفصحي

رقم	نوع التهذيب	المتكلم	الكلام
١	قاعدة الحكمة	جد	أخبروني كيف كان يومكم
		منصور	جيد جدا، اليوم قمنا باختبار تفاعل الكيمياء. واستطعنا أن ندخل حجم مادة بإضافة مادة ثانية
		أستاذ علي	هيا
		منصور	انتبهوا!... أفسحوا الطريق! حالة طارئة
		سالم	ها ها... لا تقلق يا عبيد! ما الخطأ الذي قد يحدث
٢	قاعدة التسامح	منصور	لا تخف يا سالم! أنت في أمان هنا، أيا كان ذلك شيء
٣		جد	جيد بالتوفيق يا شباب لكن احذروا من أمينة المكتبة إنها صارمة جدا
٤		أستاذ علي	أهو.. وأنا كنت ظننت أنكم تلعبون، ولكن أنا عرفت ماذا كنتم تفعلون، بالصراحة شكرا جزيلا وأنا ممتن جدا لكم. أظن أن علي ردا معروف. من يريد مثلجات؟
٥		جد	أنا آسف يا شباب لا أعرف أين وضعت محفظتي. لقد نسيتها
٦		جد	

لا بأس يا جدي أنا سأدفع.	منصور		
هذا شاب شجاع يسارع ليسيل إلى وسط منزل ليسقب المادة الكيميائية على مصدر الحريث. هذه أوقات صعبة. هل سينجح؟	صحفية	قاعدة الاستقبال	٨
ممتاز يا منصور، عبيد يمكنك أن تشرف على الطعام في جميع مناسبات	جد		٩
بالصراحة يا جدي سيكون ذلك ممتعا	منصور		١٠
تهنينا لفريق منصور لحل المسألة بنجاح	أستاذ علي		١١
لا تقلق! المهم الآن أن المخططات بأمن، ومغامرة اليوم كانت مثيرة	الأستاذ (بروبيسور)		١٢
أنت تعرف الكثير عن الفهود	عبيد		قاعدة التواضع	١٣
أجل، لأنني أخاف منها كثيرا، لديها أنياب ومحالب كبيرة جدا	سالم		
نحن نعتذر منك كثيرا عما حدث	عبيد	١٤	
نحن حاليا موجودنا خارج منزل أحد العائلات حيث تحول الحريث في حفلة العائلة إن وحشا غاضب. هذا أكبر كيميائي من الحريث أرى في حياتي. لا نعرف سبب هذه الحادثة أو كيف ستنتج لكن حتى الآن لا أحد يعرف كيف يوقفها. فعلا رائحته جميلة	صحفية	قاعدة الشفقة	١٥
الحريث ما زال ينتشر، جدران الحديقة حاولوا منعه من دون مساعدة	صحفية	قاعدة الشفقة	١٦
هذا مؤسف، لو أتيتم قبل قليل كنا نشترى	أب شما		١٧

لكم مثلجات لكن للأسف يجب أن نذهب الآن			
لكن من فضلكم، لا تقوموا بأي عمل خطير مجددا! لنشاهد الفيديو مرة ثانية	الأستاذة		١٨
تريدون قصة حصرية؟	منصور		
نعم بالتأكيد	صحافي		١٩
جيد.. أريد أن تنزلوني بهذه	منصور		
لكن خظكم جيد. معي بطاقة مثلجات مجانية	شما		
شكرا شما	منصور		٢٠
شكرا شما	عبيد		
المرّة المقبلة على حسابنا	منصور		
لا، أظن أن بلونا واحدا سيرفعني إلى الفوق	عبيد		
صحيح، واحد لا يستطيع لكن مجموعة بالونات بالتأكيد سترفعك	منصور		٢١
لا تخف يا عبيد! الخطة تنجح	نانو		
كيف تعرف أنها تنجح؟	عبيد		٢٢
لأننا قمنا بكل الحسابات العلمية	نانو		
أظن أننا جميعا متفقدون أن منصور وسالم وعبيد حصلوا على تقرير رائع. لهذا السبب حصلوا على درجة الامتياز..	الأستاذة		٢٣

قاعدة الاتفاق

ب.المبحث الثاني: أشكال انتهاك قاعدة التهذيب اللغوي في فيلم كارتون

مغامرات منصور (بالفصحى)

أ. المطلب الأول: انتهاك قاعدة الحكمة

توجد ثلاثة أقوال على انتهاك قاعدة الحكمة وهو فيمل يلي:

منصور+ عبيد : لا...لماذا ؟

سالم : لن نخبركم لماذا.. لكن سأساعدكم على إيجاداه (١)

هذه الكلام من نوع انتهاك قاعدة الحكمة. الحوار بين سالم كالمتكلم ومنصور وعبيد كالمخاطبين. أما الحوار هو " لن نخبركم لماذا لكن سأساعدكم على إيجاداه" المراد من هذا الكلام هو بأن سالم لن يريد إعطاء الخبر المهمة، ولأن سالم سوف سيكون قادرًا على الفوز في المباراة، فإن الكلام سالم تظهر بطبيعة الشحيحة ومتغطسة. إذا من نظرية ليتش، هذا الكلام يدل على انتهاك القاعدة الحكمة لأن سالم كالمتكلم أ، يزيد الخسائر للآخري أي للمخاطب.

أستاذ علي :صحيح، والفائز معنا اليوم هو سالم..

طارق :هذا مزعج جدا، انتظرنا. (٢)

هذا الكلام من نوع انتهاك قاعدة الحكمة. الحوار بين طارق كالمتكلم والأستاذ علي كالمخاطب. أما الحوار هو "هذا مزعج جدا، انتظرنا" معنى الكلمة "مزعج" يعني زعج الرجل،^{٦٠} أي المراد من هذا الكلام بأن يسخر طارق منصور لأنه لم يكون فائزا عند الاختبار. هذا الكلام يصور بالكلام القرآن في سورة الهمزة: ١ "وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ" وهو يزدي بالناس وينتقص بهم،^{٦١} في هذه السورة إنذار قوي لمن اعتاد على انتقاد الآخرين صراحة أو ضمنا. إذا هذا الكلام من نظرية ليتش، يدل على انتهاك قاعدة الحكمة لأن طارق كالمتكلم زيادة الخسائر أو الحسد للمخاطب.

سالم : حظ سيء يا صديقي (٣)

هذا الكلام من نوع انتهاك قاعدة الحكمة. الحوار بين سالم كالمتكلم وعبيد كالمخاطب. أما الحوار هو "حظ سيء يا صديقي" ومعنى الكلمة "حظ" يعني النصيب من الخير والفضل وقد يطلق على النصيب الشر،^{٦٢} والمراد من هذا الكلام هو بأن سالم في الحقيقة سالم يستمتع بمشقة أصحابه لأنهم لم ينال الجائزة اللعب. لذلك من نظرية ليتش، هذا الكلام يدل على

^{٦٠} لويس مألوف. المنجد. الطبعة السادسة والأربعون (بيروت : دار المشرق ٢٠١٤) ص: ٢٩٨

^{٦١} الحافظ أبي الفداء اسمعيل بن عمر بن كثير . تفسير القرآن العظيم. (بيروت : دار ابن حزم) ص : ٢٠٢٩

^{٦٢} لويس مألوف. المنجد. الطبعة السادسة والأربعون (بيروت : دار المشرق ٢٠١٤) ص: ١٨٠

انتهاك قاعدة الحكمة لأن سالم كالمتكلم يخفيض الإفادة للآخرين أي للمخاطب.

ب. المطلب الثاني: انتهاك قاعدة التسامح

توجد ثلاثة أقوال على انتهاك قاعدة التسامح الذي تم تقديمه في عرض

البيانات التهذيب اللغوي الرقم ٤-٦.

عبيد :شكرا... لذيذ جدا, أتمني لو هناك أكثر (١)

هذا الكلام من نوع انتهاك قاعدة التسامح. الحوار بين عبيد كالمتكلم

وشما كالمخاطبة. أما الحوار هو "أتمني لو هناك أكثر" معنى الكلمة أتمني :تمني

يعني الشيء أراده وهو من المنى أي القدر،^{٦٣} ومراد من هذا الكلام هو يتطلع

عبيد إلى شما عن المزيد الطعام عند الحفلة. إذا هذا الكلام يدل على انتهاك

قاعدة التسامح لأن عبيد كالمتكلم زيادة الأرياح لنفسه أي هو يكون أنانية

وتقدم فوائد لنفسك فقط دون التفكير في الآخرين.

جد الحفلة مسمية جدا. لكن أخشى ألا يكفي الحريث (٢)

^{٦٣} نفس المرجع. ص: ٧٧٧

هذا الكلام من نوع انتهاك قاعدة التسامح. الحوار بين جد كالمتكلم
والأم شما كالمخاطبة. أما الحوار "لكن أحشى ألا يكفي الحريث" المراد من
هذا الكلام هو تم تقديم شما الطعام للضيوف الذين يأتون إلى منزلها، ويتكلم
الجد بأن الطعام خوفا لا يكفي لأنها هيأ الطعام قليلا. من نظرية ليتش، هذا
الكلام يدل على انتهاك قاعدة التسامح لأن الجد كالمتكلم زيادة الأرباح
لنفسه أي كان المتكلم أنانية وتقدم فوائد لنفسك.

منصور أووه... وأنا نسيت محفظتي, عبيد؟ لا
عبيد أووم.. أنا لم أنسى محفظتي، لكن فارغة منذ وقت طويل (٣)

هذا الكلام من نوع انتهاك قاعدة التسامح. الحوار بين عبيد كالمتكلم
ومنصور كالمخاطب. أما الحوار "أنا لم أنسى محفظتي، لكن فارغة منذ وقت
طويل" المراد منه هو بأن عبيد لا يعطي المساعدة لمنصور لأنه ينسى محفظته
ولم يحمل النقود كذلك. إذا من نظرية ليتش، هذا الكلام يدل على انتهاك
قاعدة التسامح لأن عبيد كالمتكلم زيادة الأرباح لنفسه أي كان المتكلم
أنانية.

ت. المطلب الثالث: انتهاك قاعدة الاستقبال

توجد أربعة أقوال على انتهاك قاعدة الاستقبال وهو فيما يلي:

سالم :ولكن عبيد تحمس ولم يلتزم بالتعليمات لأنه أضاف من تلك
مادة كثير (١)

هذا الكلام من نوع انتهاك قاعدة الاستقبال. الحوار بين سالم
كالمتكلم والجد كالمخاطب. أما الحوار " ولكن عبيد تحمس ولم يلتزم
بالتعليمات " معنى الكلمة "تحمس" يعى هاج وغضب لامره، المراد من ذلك
الكلام يسخر سالم بأن هجا منصور عند التعليمات ولا يستطيع أداء
التجربة. لذلك من نظرية ليتش، هذا الكلام يدل على انتهاك قاعدة
الاستقبال لأن سالم كالمتكلم تخفيض المدح للآخرين أي سخر المتكلم
للمخاطب.

طارق من المفترض أن ترفعه لا أن تغرقوه (٢)

هذا الكلام انتهاك قاعدة الاستقبال. الحوار بين طارق كالمتكلم ومنصور
وأصحابه كالمخاطبين. أما الحوار "من المفترض أن ترفعه لا أن تغرقوه" المراد
من هذا الكلام هو أمر التجربة العلمية أن ترفع نفرا، ويسخر طارق منصور
وأصحابه، لكنهم لم ينجح في التجربة العلمية. لذلك من نظرية ليتش، هذا
الكلام يدل على انتهاك قاعدة الاستقبال لأن طارق كالمتكلم تخفيض المدح
للمخاطبين.

سالم
يمكننا أن نعد تقريراً عن عبيد، أكثر إنساناً قاعساً رأيتُه في
حياتي كلها (٣)

هذا الكلام من نوع انتهاك قاعدة الاستقبال. الحوار بين سالم كالمتكلم
عبيد كالمخاطب. أما الحوار "مكننا أن نعد تقريراً عن عبيد، أكثر إنساناً
قاعساً رأيتُه في حياتي كلها" مراد من هذا الكلام هو استهزاء سالم بعبيد بأن
عبيد إنساناً ضعيفاً و مؤلّة. هذا الكلام يصو بالكلام القرآن السورة
القلم: ١١ "مَهَّازٍ مَشَّاءٍ بِنَمِيمٍ" وهو "مَهَّازٍ" قال ابن عباس وقتاده:
الاجتباب. و"مَشَّاءٍ بِنَمِيمٍ" الذي يمشي بين الناس ويجرش بينهم وينقل
الحديث لفساد ذات البين.^{٦٤} لا تترك موقفك المختلف عن كل من يقسم
كثيراً، يهين، ينتقد كثيراً، يجب أن ينشر قضايا يمكن أن تقسم المجتمع،
يعيق الكثير من الأعمال الصالحة. إذا من نظرية ليتش، هذا الكلام يدل على
انتهاك قاعدة الاستقبال لأن سالم كالمتكلم تخفيض المدح للمخاطب.

سعيد : أنتم يا جناء لم تهبطوني، قولوا فقط أين رأيتموها أيها الفاشلون (٤)

هذا الكلام من انتهاك قاعدة الاستقبال. الحوار بين سعيد كالمتكلم
ومنصور وأصحابه كالمخاطبين. أما الحوار "أنتم يا جناء لم تهبطوني، قولوا

^{٦٤} الحافظ أبي الفداء اسمعيل بن عمر بن كثير . تفسير القرآن العظيم . (بيروت : دار ابن حزم) ص : ١٩٠٤

فقط أين رأيتموها أيها الفاشلون" استهزأ سعيد بالكلام غير العاقل، بالكلمة "جبناء" و "الفاشلون" و فيها المعنى جبان و ضعيف و فاشل. هذا الكلام يصور بآية القرآن السورة القلم: ١١ "مَهَّازٍ مَشَّاءٍ بِنَمِيمٍ" وهو "مهَّازٍ" قال ابن عباس وقتاده: الاغتياب. و "مَشَّاءٍ بِنَمِيمٍ" الذي يمشي بين الناس ويحرش بينهم وينقل الحديث لفساد ذات البين.^{٦٥} لذلك من نظرية ليتش، هذا الكلام يدل على انتهاك قاعدة الاستقبال لأن سعيد كالمتكلم تخفيض المدح للمخاطب أي سخر سعيد منصور وأصحابه.

ث. المطلب الرابع: انتهاك قاعدة التواضع

توجد قول واحد على انتهاك قاعدة التواضع هو فيما يلي :

سعيد : تراجعوا أيها الجبناء! سأصطاد وسأصبح صاحب المجد (١)

هذا الكلام من نوع انتهاك قاعدة التواضع. الحوار بين سعيد كالمتكلم ومنصور وأصحابه كالمخاطبين. أما الحوار "تراجعوا أيها الجبناء! سأصطاد وسأصبح صاحب المجد" مراد من هذا الكلام هو تكبر سعيد كأنه أمهر

^{٦٥} الحافظ أبي الفداء اسمعيل بن عمر بن كثير . تفسير القرآن العظيم. (بيروت : دار ابن حزم) ص : ١٩٠٤

وأفضل صياد. إذا من نظرية ليتش، هذا الكلام يدل على انتهاك قاعدة التواضع لأن سعيد كالمتكلم زيادة المدح لنفسه.

ج. المطلب الخامس: انتهاك قاعدة الشفقة

توجد قول واحد على انتهاك قاعدة التواضع ١٢ وهو فيما يلي:

سالم : أجل، على الأقل أنت نظيف برتقالي لكن نظيف
عبيد : ...أجل سهل عليك قول هذا الكلام، أنت لا تكون برتقاليا
واقعا في الصور الجماعية للصف (١)

هذا الكلام من نوع انتهاك قاعدة الشفقة. الحوار بين سالم كالمتكلم وعبيد كالمخاطب. أما الحوار "على الأقل أنت نظيف برتقالي لكن نظيف" والمراد من هذا الكلام انخفض سالم كراهة إلى عبيد، لأن عبيد وجهه لون البرتقالي. لذلك من نظرية ليتش، هذا يدل على انتهاك قاعدة الشفقة لأن سالم كالمتكلم أعظم كراهة بين الناس.

ح. المطلب السادس: انتهاك قاعدة الاتفاق

توجد قولان على انتهاك قاعدة التواضع فيما يلي:

منصور : لم أكن أعتقد أن تغطية الخبر المثير سيكون صعبا هكذا

عبيد :يمكننا أن نؤلف قصة (١)

هذا الكلام من نوع انتهاك قاعدة الاتفاق. الحوار بين عبيد كالمتكلم ومنصور كالمخاطب. أما الحوار "يمكننا أن نؤلف قصة" المراد من هذا الكلام عبيد حث بوعده في بداية تصوير الفيديو. لذلك من نظرية ليتش، هذا الكلام يدل على انتهاك قاعدة الاتفاق لأن عبيد كالمتكلم زيادة الاختلاف بين الآخرين.

جدول ٢. انتهاك التهذيب اللغوي في فيلم كارتون مغامرات منصور "بالفصحي

رقم	نوع التهذيب	المتكلم	الكلام
١	انتهاك قاعدة الحكمة	منصور + عبيد	لا...لماذا؟
		سالم	لن نخبركم لماذا.. لكن سأساعدكم على إيجاد
		أستاذ علي	صحيح، والفائز معنا اليوم هو سالم..
٢	انتهاك قاعدة الحكمة	طارق	هذا مزعج جدا، انتظرنا.
		سالم	حظ سيء يا صديقي
٤	انتهاك قاعدة التسامح	عبيد	شكرا... لذيذ جدا، أتمني لو هناك أكثر
		جد	الحفلة مسمية جدا. لكن أخشى ألا يكفي الحريث
		منصور	أووو...وأنا نسيت محفظتي، عبيد؟
		عبيد	أوووم.. أنا لم أنسى محفظتي، لكن فارغة

منذ وقت طويل			
ولكن عبيد تحمس ولم يلتزم بالتعليمات لأنه أضاف من تلك مادة كثير	سالم	انتهاك قاعدة الاستقبال	٧
من المفترض أن ترفعه لا أن تغرقه	طارق		٨
يمكننا أن نعد تقريرا عن عبيد، أكثر إنسانا قاعسا رأيته في حياتي كلها	سالم		٩
أنتم يا جنباء لم تهبطوني، قولوا فقط أين رأيتموها أيها الفاشلون	سعيد		١٠
تراجعوا أيها الجنباء! سأصطاد وسأصبح صاحب المجد	سعيد	انتهاك قاعدة التواضع	١١
أجل، على الأقل أنت نظيف برتقالي لكن نظيف	سالم		١٢
أ...أجل سهل عليك قول هذا الكلام، أنت لا تكون برتقاليا واقعا في الصور الجماعية للصف	عبيد		
لم أكن أعتقد أن تغطية الخبر المثير سيكون صعبا هكذا	منصور	انتهاك قاعدة الاتفاق	١٣
يمكننا أن نؤلف قصة	عبيد		

وجدت ثلاثة وعشرون قولاً من أساس التهذيب اللغوي و ثلاثة عشر قولاً

من أساس انتهاك التهذيب اللغوي في فيلم كارتون مغامرات منصور بالفصحى

تحت الحلقة "في المدرسة". هذا التحليل وجد فيه أكثر من قاعدة الحكمة، و قاعدة الاستقبال، وقاعدة الاتفاق. ممكن أن الكلام في فيلم كارتون مغامرات منصور بالفصحى تحت الحلقة "في المدرسة" تجنب من اكلام الغيور والغيرة والكراهية والنقد والتحقيير من الآخرين، وكلام بين المتكلم والمخاطب فيه زيادة التعاطف والاحترام.

والتحليل أساس انتهاك التهذيب اللغوي في فيلم كارتون مغامرات منصور بالفصحى وجد فيه أكثر وانتهاك قاعدة الاستقبال، السبب فيها انتهاك هو كثير الكلام بالهجا والسخرية وعدم الاحترام. و بعض الكلام انتقد قدرة الأطراف الأخرى بشكل مباشر أو غير مباشر وتم التعبير عنها أمام الآخرين. وأكثر تأثير على انتهاك هناك دورًا خصمًا فيه.

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

الفصل الخامس

الخاتمة

أ. نتائج البحث

نتائج البحث من تحليل البيانات السابق يعنى عن تحليل التهذيب اللغوي وانتهاكه في فيلم كارتون مغامرات منصور بالفصحى. واحتصرها فيما يلي:

١. أن قاعدة من أساس التهذيب اللغوي في فيلم كارتون مغامرات منصور بالفصحى تحت الحلقة "في المدرسة" فيه ثلاثة وعشرون قولاً و ينقسم إلى ستة أقسام و هي: توجد قاعدة الحكمة خمسة أقوال، هناك عدة شخصيات في هذا الفيلم بأن متكلمون يقدمون فوائد للآخرين، كي شعر المخاطبون بالهدوء والسعادة ولا تحط من قدر المخاطب. توجد قاعدة التسامح قولان، بعض الشخصيات في هذا الفيلم يتكبدون خسائر لأنفسهم ، على استعداد للتضحية من أجل الآخرين. توجد قاعدة الإستقبال خمسة أقوال، تظهر عدة شخصيات في هذا الفيلم بأن متكلمون يمدحون للآخرين، ولا يجبرون على مدح الآخرين، المديح شكلاً من أشكال التقدير والفرح دون انتقاد. توجد قاعدة التواضع قولان، عدة شخصيات في هذا الفيلم أن متكلمون ينتقدون أنفسهم أكثر، ولا متعجرف بإنجازاتهم. توجد قاعدة الشفقة أربعة أقوال، تظهر بعض الشخصيات

في هذا الفيلم أن متكلم يعبر عن التعاطف والاهتمام بمحاورهم. قاعدة الاتفاق
خمسة أقوال، تظهر العديد من الشخصيات في هذا الفيلم أن متكلمون يتفقون
مع المخاطب ولا يتراجع عن الاتفاقات التي تم التوصل إليها.

٢. أن انتهاك قاعدة من أساس التهذيب اللغوي في فيلم كارتون مغامرات منصور

بالفصحى تحت الحلقة "في المدرسة" فيها ثلاثة عشر قولاً و ينقسم إلى ستة

أقسام و هي: توجد انتهاك قاعدة الحكمة ثلاثة أقوال، تظهر عدة شخصيات

في هذا الفيلم أن متكلمون لا يفيدون الآخرين ، وأنهم أناني ويستنكر الكلام

غير التهذيب. توجد انتهاك قاعدة التسامح ثلاثة أقوال، تظهر بعض

الشخصيات في هذا الفيلم أن متكلمون يجعلون أرباحاً لأنفسهم فقط، ولا

يريدون تقديم لكل حال المشكلة. توجد انتهاك قاعدة الإستقبال أربعة أقوال،

تظهر عدة شخصيات في هذا الفيلم أن متكلمون ينتقدون بشكل مباشر عدم

كفاءة المخاطب، وينتقدونه في الأماكن العامة. توجد انتهاك قاعدة التواضع

قول واحد، تظهر الشخصية في هذا الفيلم أن المتكلم مغرور بالقدرات التي

يمتلكها ، وينظر باحتقار للآخرين لقدراته. توجد انتهاك قاعدة الشفقة قول

واحد، تظهر الشخصية في هذا الفيلم أن المتكلم لديه كراهية دون أن يشعر

بالتعاطف مع نفسه. توجد انتهاك قاعدة الاتفاق قولان، تظهر الشخصية في

هذا الفيلم أن المتكلم يتراجع عن الاتفاق الذي تم التوصل إليه.

ب. الاقتراحات

بعد هذا البحث، قدمت الباحثة بعض الاقتراحات ليكمل البحث الحاضر، و

هي :

١. تناقش الباحثة بأساس قاعدة التهذيب اللغوي بنظرية ليتش كعامل محدد للدقة

التواصل في فيلم كارتون مغامرات منصور بالفصحى. و ترجو الباحثة إلى

الباحثين المستقبل أن يبحث هذا الفيلم أو الأعمال الأدبية الأخرى بقاعدة

التهذيب اللغوي نظرية أخرى مثل برون و ليفينسون أو فكر.

٢. ترجو الباحثة إلى الباحثين المستقبل أن يبحث الأعمال الأدبية باستخدام نظرية

الأدب اللغوي متّحد بالعلوم أخرى مثل علم النفس الأدبي. كي يتعلمون معرفة

كيف تؤثر الجوانب النفسية أو الاجتماعية على اللطيف والتهذيب اللغوي.

قائمة المراجع

أ. المراجع العربية

بن كثير، الحافظ أبي الفداء اسمعيل بن عمر. تفسير القرآن العظيم. بيروت : دار ابن

حزم.

حسان, تمام. *مناهج البحث في اللغة*. القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية, ١٩٩٠ م

رزق كرتيك ديوي غوستنور مهاري، أديلا. *التهديب اللغوي في رواية "الرجل الذي*

آمن" لنجيب الكيلاني (دراسة تداولية على نظرية جفري ليتش). بحث

جامعي، قسم اللغة العربية وآدابها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا

مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. ٢٠٢٠.

عكاشة، محمود. *النظرية البراجماتية اللسانية (التداولية)*. القاهرة: مكتبة الأداب،

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A
٢٠١٢

الغلابيني الشيخ مصطفى. *جامع الدروس العربية الجزء الأول*. الشارع جوهر مكتبة

الأترك السنة ٢٠١٢

فيليب بلانشية، *التداولية من أوستين إلى غوفمان*، سورية: دار الحوار للنشر و

التوزيع، ٢٠٠٨

مألف، لويس . المنجد. الطبعة السادسة والأربعون. بيروت : دار المشرق ٢٠١٤

هرماوان، دندي. التهذيب اللغوي وانتهاكه في فليم كارتون "صلاح الدين" (دراسة

تداولية). بحث تكميلي، شعبة اللغة العربية وآدابها، كلية الأدب و العلوم

الإنسانية، جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا. ٢٠٢٢

الوحدة، نور. التداولية: العلاقة بالعلوم الأخرى و تطبيقاتها من المجالات. مجلة التربية

العربية واللغوية. التعريب. ٢٠١٦.

ب. المراجع الأجنبية

Alamanda, Elma Luthfia. *Positive Politeness Strategies Used By The Judges In Master Chef Australia: Season 11*. Thesis. English Department, UIN Sunan Ampel. 2020.

Anggraini, Novia. Dkk. "Kesantunan Berbahasa Indonesia Dalam Pembelajaran di Kelas X MAN 1 Model Kota Bengkulu". *Jurnal Ilmiah Korpus*, Vol.3 No.1 (April, 2019)

Azizi, Muhammad Hildan. "Kesantunan Berbahasa Dakwah Struktural pada Debat Politik Para Nabi dalam Al-Qura'an". *Dakwatuna, Jurnal Dakwah dan Komunikasi Islam*. Vol.9 No.1 (Februari, 2023)

Chaer, Abdul. *Kesantunan Berbahasa*, Jakarta, Rineka Cipta. 2010.

Fauzi, Moch Sony. *Pragmatik dan Ilmu Ma'ny*. Malang. UIN Maliki Press. 2012.

Hasjim, Nafron. "Kesantunan Berbahasa Dalam Islam" .*Publikasi Ilmiah UMS*, (Maret, 2013)

Hermawan, Dani. "KESANTUNAN BERBAHASA PADA ANAK USIA 11 TAHUN (Studi Kasus Terhadap Anak Usia 11

Tahun)”. *METAMORFOSIS: Jurnal Bahasa, Sastra Indonesia dan Pengajarannya* 11, no. 1 (April 30, 2018)

Kaelan. *Penelitian Kualitatif Interdisipliner Bidang Sosial, Budaya, Filsafat, Seni Agama dan Humaniora*. Yogyakarta: Paradigma. 2012.

Kartono, Kartini. *Metodologi RIset Sosial*. Bandung: Bandar Maju. 1996.

Leech, Geoffery. *Prinsip-Prinsip Pragmatik*. (M.D.D. Oka : Terjemahan). Jakarta: Universitas Indonesia (Cetakan Pertama). 2015.

Lexy Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif, Edisi Revisi*, Bandung: PT. Remaja Rosdakarya. 2014.

Mahsun. *Metode Penelitian Bahasa*. Jakarta: Rajawali. 2014.

Mislikhah, St. “Kesantuan Berbahasa”. *Ar-Raniry : Internatinal Journal of Islamic Studies*, Vol.1 No.2 (Desember, 2014)

Pranowo. *Berbahasa Secara Santun*. Yogyakarta. Pustaka Belajar. 2009.

Prastowo, Andi. *Metode Penelitian Kualitatif*. Jogjakarta : Ar-Ruzz Media. 2016.

Purwo, Bambang Kuswanti. *Pragmatik dan Pengajaran Bahasa*. Jogjakarta: Kanisius.1990.

Rihardi, Kunjana. *Pragmatik :Kesantunan Imperatif Bahasa Indonesia*. Jakarta : Erlangga. 2016.

Room, Rusydi. Konsep Kesantuan Berbahasa Dalam Islam”. *Jurnal Adabiyah*. Vol.13 No.2 (Maret, 2013)

Setiawati, E dkk. *Piranti Pemahaman Komunikasi Dalam Wacana Interaksi Kajian Pragmatik* . Malang : UB Press. 2018.

Sugiyono. *Metode Penelitian Kombinasi*. Bandung: Alfabeta. 2015.

Suharsimi Arikunto, *Prosedur Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta : Rineka Cipta. 2011

Yoni Ardianto. *Memahami Metode Penelitian Kulitatif*. Jakarta: KNP PEDIA: djkn Kemenkeu. 2019.

Yule, George. *Pragmatik*. (Indah Fajar Wahyuni, Terjemahan). Yogyakarta. Pustaka Pelajar (Cetakan Kedua). 2014



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A